Evropski parlament
2024-2029

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2025/0059(COD)

1.12.2025

PREDLOGI SPREMEMB
1606 - 2015

Osnutek poročila
Malik Azmani
(PE779.352v01-00)

Vzpostavitev skupnega sistema za vračanje državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo v Uniji, ter razveljavitev Direktive 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta, Direktive Sveta 2001/40/ES in Odločbe Sveta 2004/191/ES

Predlog uredbe
(COM(2025)0101 – 2025/0059(COD))

Predlog spremembe 1606
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pravna pomoč in zastopanje zajemata ***pripravo pritožbe ali zahteve za preizkus, vključno*** vsaj ***s*** pripravo procesnih aktov, ki se zahtevajo ***v skladu z nacionalnim pravom,*** v primeru zaslišanja ***pa sodelovanje*** na zaslišanju pred ***pravosodnim organom***, da se zagotovi učinkovito uveljavljanje pravice do obrambe. Taka pomoč ne vpliva na pomoč, zagotovljeno na podlagi Uredbe (EU) 2024/1348.	3. Pravna pomoč in zastopanje zajemata vsaj pripravo procesnih aktov, ki se zahtevajo ***na podlagi nacionalnega prava, pripravo same pritožbe in*** v primeru zaslišanja ***udeležbo*** na zaslišanju pred ***sodiščem***, da se zagotovi učinkovito uveljavljanje pravice do obrambe. Taka pomoč ne vpliva na pomoč, zagotovljeno na podlagi Uredbe (EU) 2024/1348.

Or. en

Obrazložitev

Glej člen 17 uredbe o azilnem postopku.

Predlog spremembe 1607
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Brezplačno pravno pomoč in zastopanje zagotavljajo pravni svetovalci ali druge ustrezno usposobljene osebe, ki ***to lahko opravljajo*** ali ***jim je to dopuščeno v skladu z nacionalnim pravom in katerih interesi niso*** ali ***ne bi mogli biti v nasprotju z interesi državljana tretje države***.	4. Brezplačno pravno pomoč in zastopanje***, ki ju financira ali zagotavlja izvorna država državljana tretje države, tudi prek konzularnih služb ali akreditiranih pravnih strokovnjakov, ki jih imenuje ali financira ta država,*** zagotavljajo pravni svetovalci ali druge ustrezno usposobljene osebe, ki ***so priznani*** ali ***pooblaščeni na podlagi nacionalnega prava, da pomagajo***

	državljanu tretje države ali ga zastopajo, ali ***nevladne organizacije, ki so na podlagi nacionalnega prava pooblaščene, da državljanom tretjih držav zagotavljajo pravne storitve ali jih zastopajo***.

Or. en

Predlog spremembe 1608
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Brezplačno pravno pomoč in zastopanje zagotavljajo ***pravni svetovalci ali druge ustrezno usposobljene osebe, ki to lahko opravljajo ali jim je to dopuščeno v skladu z nacionalnim pravom in katerih interesi niso ali ne bi mogli biti v nasprotju z interesi državljana tretje države***.	4. Brezplačno pravno pomoč in zastopanje zagotavljajo ***neodvisni odvetniki***.

Or. en

Predlog spremembe 1609
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Brezplačno pravno pomoč in zastopanje zagotavljajo pravni svetovalci ali druge ustrezno usposobljene osebe, ki to lahko opravljajo ali jim je to dopuščeno v skladu z nacionalnim pravom in katerih interesi niso ali ne bi mogli biti v nasprotju z interesi državljana tretje države.	4. Brezplačno pravno pomoč in zastopanje zagotavljajo pravni svetovalci ali druge ustrezno usposobljene osebe, ki to lahko opravljajo ali jim je to dopuščeno v skladu z nacionalnim pravom in katerih interesi niso ***v nasprotju s spoštovanjem nacionalnega prava*** ali ne bi mogli biti v nasprotju z interesi državljana tretje države.

Or. fr

Predlog spremembe 1610
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Brezplačno pravno pomoč in zastopanje zagotavljajo pravni svetovalci ali druge ustrezno usposobljene osebe, ki ***to lahko opravljajo ali jim je to dopuščeno v skladu z nacionalnim pravom*** in katerih interesi niso ali ne bi mogli biti v nasprotju z interesi državljana tretje države.	4. Brezplačno pravno pomoč in zastopanje zagotavljajo pravni svetovalci ali druge ustrezno usposobljene osebe ***ali organizacije***, ki ***so za to priznani ali pooblaščeni na podlagi nacionalnega prava*** in katerih interesi niso ali ne bi mogli biti v nasprotju z interesi državljana tretje države.

Or. en

Predlog spremembe 1611
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Brezplačno pravno pomoč in zastopanje ***zagotavljajo pravni svetovalci*** ali ***druge ustrezno usposobljene osebe***, ***ki to lahko opravljajo*** ali ***jim je to dopuščeno v skladu z nacionalnim pravom in katerih interesi niso*** ali ***ne bi mogli biti v nasprotju*** z ***interesi državljana tretje države***.	4. Brezplačno pravno pomoč in zastopanje***, ki ju nudi izvorna država*** ali ***država državljanstva državljana tretje države***, ***tudi prek konzularnih*** ali ***akreditiranih pravnih strokovnjakov, ki jih financira ta država, zagotavljajo priznane*** ali ***pooblaščene osebe v skladu*** z ***nacionalnim pravom***.

Or. en

Predlog spremembe 1612

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Brezplačno pravno pomoč in zastopanje zagotavljajo pravni svetovalci ***ali druge ustrezno usposobljene osebe***, ki ***to lahko opravljajo ali jim je to dopuščeno v skladu z nacionalnim pravom*** in katerih interesi niso ali ne bi mogli biti v nasprotju z interesi državljana tretje države.	4. Brezplačno pravno pomoč in zastopanje zagotavljajo pravni svetovalci, ki ***so za to priznani ali pooblaščeni na podlagi nacionalnega prava*** in katerih interesi niso ali ne bi mogli biti v nasprotju z interesi državljana tretje države.

Or. en

Obrazložitev

Ni jasno, katere naj bi bile druge ustrezno usposobljene osebe, če niso pravni svetovalci, ki lahko nastopijo pred sodiščem.

Predlog spremembe 1613
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. ***Brezplačno*** pravno pomoč in zastopanje zagotavljajo pravni svetovalci ***ali druge ustrezno usposobljene osebe***, ki ***to lahko opravljajo ali jim je to dopuščeno v skladu z nacionalnim pravom*** in katerih interesi niso ali ne bi mogli biti v nasprotju z interesi državljana tretje države.	4. Pravno pomoč in zastopanje zagotavljajo pravni svetovalci, ki ***so za to priznani ali pooblaščeni na podlagi nacionalnega prava*** in katerih interesi niso ali ne bi mogli biti v nasprotju z interesi državljana tretje države.

Or. en

Predlog spremembe 1614
Mélissa Camara

Predlog uredbe

Člen 25 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Države članice lahko zagotovitev brezplačne pravne pomoči in zastopanja v pritožbenem postopku izključijo, kadar:	***črtano***
a. se za državljana tretje države šteje, da ima dovolj sredstev, da lahko pravno pomoč in zastopanje pridobi na lastne stroške;	
b. se šteje, da pritožba nima dejanskih možnosti za uspeh ali da ima namen zlorabe;	
c. je pritožba ali preizkus na drugi ali višji stopnji, kot je določeno v nacionalnem pravu, vključno s ponovnimi zaslišanji ali preizkusi pritožbe;	
d. državljanu tretje države že pomaga ali ga zastopa pravni svetovalec.	

Or. en

Predlog spremembe 1615
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Države članice lahko zagotovitev brezplačne pravne pomoči in zastopanja v pritožbenem postopku izključijo, kadar:	***črtano***
a. se za državljana tretje države šteje, da ima dovolj sredstev, da lahko pravno pomoč in zastopanje pridobi na lastne stroške;	
b. se šteje, da pritožba nima dejanskih možnosti za uspeh ali da ima namen zlorabe;	
c. je pritožba ali preizkus na drugi ali višji stopnji, kot je določeno v nacionalnem pravu, vključno s ponovnimi zaslišanji ali	

preizkusi pritožbe;

d. državljanu tretje države že pomaga ali ga zastopa pravni svetovalec.

Or. en

Predlog spremembe 1616
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Države članice lahko zagotovitev brezplačne pravne pomoči in zastopanja v pritožbenem postopku izključijo, kadar:	***črtano***
a. se za državljana tretje države šteje, da ima dovolj sredstev, da lahko pravno pomoč in zastopanje pridobi na lastne stroške;	
b. se šteje, da pritožba nima dejanskih možnosti za uspeh ali da ima namen zlorabe;	
c. je pritožba ali preizkus na drugi ali višji stopnji, kot je določeno v nacionalnem pravu, vključno s ponovnimi zaslišanji ali preizkusi pritožbe;	
d. državljanu tretje države že pomaga ali ga zastopa pravni svetovalec.	

Or. en

Predlog spremembe 1617
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 5 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

5. Države članice ***lahko zagotovitev brezplačne pravne pomoči in zastopanja*** v ***pritožbenem postopku izključijo***, ***kadar***:	5. ***Kadar se brezplačna pravna pomoč in zastopanje zagotavljata na podlagi nacionalnega prava, lahko*** države članice ***njuno zagotavljanje izključijo ali prenehajo iz katerega koli od naslednjih razlogov brez poseganja*** v ***njihovo možnost sklicevanja na dodatne razloge***, ***določene v nacionalnem pravu***:

Or. en

Predlog spremembe 1618
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 5 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Države članice lahko zagotovitev ***brezplačne*** pravne pomoči in zastopanja v pritožbenem postopku izključijo, kadar***:***	5. Države članice lahko zagotovitev pravne pomoči in zastopanja v pritožbenem postopku izključijo, kadar ***je to ustrezno utemeljeno.***

Or. en

Predlog spremembe 1619
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 5 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. se za državljana tretje države šteje, da ima dovolj sredstev, da lahko pravno pomoč in zastopanje pridobi na lastne stroške;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1620
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 5 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. se za državljana tretje države šteje, da ima dovolj sredstev, da lahko pravno pomoč in zastopanje pridobi na lastne stroške;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1621
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 5 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. se šteje, da pritožba nima dejanskih možnosti za uspeh ali da ima namen zlorabe;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1622
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 5 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. se šteje, da pritožba nima dejanskih možnosti za uspeh ali da ima namen zlorabe;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Za ugotovitev, da je pritožba neutemeljena ali da pomeni zlorabo, bo moralo zadevo preučiti sodišče.

Predlog spremembe 1623
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 5 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. se šteje, da pritožba nima dejanskih možnosti za uspeh ali da ima namen zlorabe;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1624
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 5 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. je pritožba ali preizkus na drugi ali višji stopnji, kot je določeno v nacionalnem pravu, vključno s ponovnimi zaslišanji ali preizkusi pritožbe;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1625
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 5 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

c. je pritožba ali preizkus na drugi ali višji stopnji, kot je določeno v nacionalnem pravu, vključno s ponovnimi zaslišanji ali preizkusi pritožbe;	***črtano***	

Or. en

Predlog spremembe 1626
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 5 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. državljanu tretje države že pomaga ali ga zastopa pravni svetovalec.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1627
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 5 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. državljanu tretje države že pomaga ali ga zastopa pravni svetovalec.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1628
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 5 – točka d a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

da. je državljan tretje države državljan države, ki je bila določena kot varna tretja država ali varna izvorna država v skladu z zadevnimi določbami prava Unije;

Or. en

Predlog spremembe 1629
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 5 – točka d a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	da. državljan tretje države v tolikšni meri zavrača sodelovanje s pristojnimi organi, da to bistveno ovira ustrezno obravnavo pritožbe.

Or. en

Predlog spremembe 1630
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 5 – točka d a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	da. državljan tretje države brez utemeljenega razloga ni izpolnil obveznosti sodelovanja iz člena 21;

Or. en

Predlog spremembe 1631
Nadine Morano

Predlog uredbe

Člen 25 – odstavek 5 – točka d a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	da. vsa druga merila, opredeljena v nacionalnem pravu držav članic.

Or. fr

Predlog spremembe 1632
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 5 – točka d b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	db. je državljan tretje države v kazenski preiskavi ali je obsojen za kaznivo dejanje, po nacionalnem pravu pa je treba pravno pomoč v postopkih priseljevanja ali vračanja v takih primerih omejiti ali izključiti;

Or. en

Predlog spremembe 1633
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 5 – točka d b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	db. je državljan tretje države subvencionirano ali brezplačno pravno pomoč že prejel med azilnim postopkom.

Or. en

Predlog spremembe 1634
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 5 – točka d c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	dc. državljan tretje države ogroža javni red ali javno varnost, nacionalno pravo pa v takih okoliščinah določa omejen dostop do brezplačne pravne pomoči;

Or. en

Predlog spremembe 1635
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 5 – točka d d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	dd. se je državljan tretje države izrecno odločil, da se bo sam zastopal v skladu z nacionalnim pravom, in je zavrnil pomoč pravnega svetovalca;

Or. en

Predlog spremembe 1636
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 5 – točka d e (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	de. se pritožba vloži izključno zaradi

odložitve izvršitve odločbe o vrnitvi in pristojni organi ugotovijo, da pravna pomoč ne bi bistveno spremenila izida ali da ima državljan tretje države za seboj ponavljajoče se, zaporedne ali serijske pritožbe zoper odločbe o vrnitvi, ki so bile zavrnjene kot neutemeljene ali nezakonite;

Or. en

Predlog spremembe 1637
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 5 – točka d f (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	df. je državljan tretje države pobegnil, se ni zglasil na zahtevanem naroku ali ga ni mogoče najti, nacionalno pravo pa določa, da se lahko pravna pomoč v takih primerih omeji;

Or. en

Predlog spremembe 1638
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 5 – točka d g (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	dg. državljan tretje države zavrača sodelovanje pri ukrepih, potrebnih za ponovni sprejem ali odstranitev, vključno s stiki s konzularnimi organi ali izpolnitvijo potrebne dokumentacije;

Or. en

Predlog spremembe 1639
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 5 – točka d h (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	dh. se državljan tretje države do osebja, pravnih svetovalcev ali drugih oseb, udeleženih v postopku vračanja, vede nasilno, grozilno ali neprimerno, nacionalno pravo pa za to določa posledice, med drugim omejitev dostopa do pravne pomoči;

Or. en

Predlog spremembe 1640
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 5 – točka d i (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	di. se državljan tretje države brez utemeljenega razloga ni strinjal z dogovorom o povračilu stroškov za pravno pomoč ali zastopanje, ki so bili predhodno zagotovljeni z javnimi sredstvi, ali se tega ni držal, če nacionalno pravo dovoljuje povračilo teh stroškov in so pristojni organi ponudili razumen načrt odplačevanja.

Or. en

Predlog spremembe 1641

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 5 – točka d j (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	dj. pravno pomoč in zastopanje že zagotavljajo konzularne službe ali akreditirani odvetniki, ki jih imenuje ali financira izvorna država državljana tretje države;

Or. en

Predlog spremembe 1642
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 5 – točka d k (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	dk. drugi ukrepi ali posledice, ki niso navedeni zgoraj, če jih določa nacionalno pravo.

Or. en

Predlog spremembe 1643
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 5 – točka d l (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	dl. je bila ugotovljena zloraba identitete, uničenje dokumentov ali predložitev lažnih informacij, nacionalno pravo pa v takih primerih dovoljuje

izključitev ali omejitev javno financirane pravne pomoči;

Or. en

Predlog spremembe 1644
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	5a. Če je vloženo pravno sredstvo, lahko pristojni sodni organ, po možnosti v predhodni odločbi, ugotovi, da pravno sredstvo nima dejanskih možnosti za uspeh ali ima namen zlorabe v smislu odstavka 5(b) tega člena.

Or. en

Predlog spremembe 1645
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 5 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	5b. Države članice zagotovijo povračilo stroškov pravne pomoči, kadar sodni organ ugotovi, da ima pritožba namen zlorabe ali da nima dejanskih možnosti za uspeh.

Or. en

Predlog spremembe 1646
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 5 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	5c. državljan tretje države ne izpolni obveznosti razkritja svojega finančnega položaja, kot je določeno v odstavku 6.

Or. en

Predlog spremembe 1647
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Državljan tretje države, ki zaprosi za brezplačno pravno pomoč in zastopanje, mora razkriti svoj finančni položaj.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1648
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Državljan tretje države, ki zaprosi za brezplačno pravno pomoč in zastopanje, mora razkriti svoj finančni položaj.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1649

Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Državljan tretje države, ki zaprosi za brezplačno pravno pomoč in zastopanje, mora razkriti svoj finančni položaj.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1650
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Državljan tretje države, ki zaprosi za brezplačno pravno pomoč in zastopanje, mora razkriti svoj finančni položaj.	6. Državljan tretje države, ki zaprosi za brezplačno pravno pomoč in zastopanje, mora razkriti svoj finančni položaj***, da lahko pristojni organi ocenijo izpolnjevanje pogoja iz odstavka 5(a)***.

Or. en

Predlog spremembe 1651
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Državljan tretje države, ki zaprosi za ***brezplačno*** pravno pomoč in zastopanje, mora razkriti svoj finančni položaj.	6. Državljan tretje države, ki zaprosi za pravno pomoč in zastopanje, mora razkriti svoj finančni položaj.

Or. en

Predlog spremembe 1652
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Z izjemo kakršne koli pomoči, ki se zagotovi mladoletnikom brez spremstva, in v skladu s spoštovanjem bistva pravice do učinkovitega pravnega sredstva lahko države članice:	***črtano***
a. določijo denarne ali časovne omejitve za zagotavljanje brezplačne pravne pomoči in zastopanja, če te omejitve niso samovoljne in ne omejujejo neupravičeno dostopa do brezplačne pravne pomoči in zastopanja, niti ne ogrožajo uveljavljanja pravice do obrambe;	
b. zahtevajo popolno ali delno povračilo vseh nastalih stroškov, kadar se je finančni položaj državljana tretje države med postopkom vračanja izboljšal ali kadar je bila odločitev o zagotovitvi brezplačne pravne pomoči in zastopanja sprejeta na podlagi napačnih informacij, ki jih je predložil državljan tretje države;	
c. določijo, da je obravnava državljanov tretjih držav, v zvezi s honorarji ter drugimi stroški in povračili, enaka, vendar ni ugodnejša od obravnave, ki je na splošno namenjena njihovim državljanom v zadevah, ki se nanašajo na pravno pomoč.	

Or. en

Predlog spremembe 1653
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 7 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Z izjemo kakršne koli pomoči, ki se zagotovi mladoletnikom brez spremstva, in v skladu s spoštovanjem bistva pravice do učinkovitega pravnega sredstva lahko države članice***:***	7. Z izjemo kakršne koli pomoči, ki se zagotovi mladoletnikom brez spremstva, in v skladu s spoštovanjem bistva pravice do učinkovitega pravnega sredstva lahko države članice ***določijo denarne ali časovne omejitve za zagotavljanje brezplačnega pravnega svetovanja, pomoči in zastopanja pod pogojem, da te omejitve niso samovoljne in neupravičeno ne omejujejo dostopa do brezplačnega pravnega svetovanja, pomoči in zastopanja.***

Or. en

Obrazložitev

Kar zadeva honorarje in druge stroške, obravnava prosilcev ni manj ugodna od obravnave, ki je na splošno namenjena lastnim državljanom v zadevah, ki se nanašajo na pravno pomoč.

Predlog spremembe 1654
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 7 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. ***Z izjemo kakršne koli pomoči, ki se zagotovi mladoletnikom brez spremstva, in v skladu s spoštovanjem bistva pravice do učinkovitega pravnega sredstva*** lahko ***države članice***:	7. ***Države članice*** lahko:

Or. en

Predlog spremembe 1655
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 7 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. ***Z izjemo kakršne koli pomoči, ki se zagotovi mladoletnikom brez spremstva, in v skladu s spoštovanjem bistva pravice do učinkovitega pravnega sredstva*** lahko ***države članice***:	7. ***Države članice*** lahko:

Or. en

Predlog spremembe 1656
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 7 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Z izjemo kakršne koli pomoči, ki se zagotovi mladoletnikom brez spremstva, in v skladu s spoštovanjem bistva pravice do učinkovitega pravnega sredstva lahko države članice:	7. Z izjemo kakršne koli pomoči, ki se zagotovi mladoletnikom brez spremstva ***v skladu s pravili, ki se uporabljajo za lastne državljane***, in v skladu s spoštovanjem bistva pravice do učinkovitega pravnega sredstva lahko države članice:

Or. en

Predlog spremembe 1657
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 7 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Z izjemo kakršne koli pomoči, ki se zagotovi mladoletnikom brez spremstva, in v skladu s spoštovanjem bistva pravice do učinkovitega pravnega sredstva ***lahko*** države članice:	7. Z izjemo kakršne koli pomoči, ki se zagotovi mladoletnikom brez spremstva, in v skladu s spoštovanjem bistva pravice do učinkovitega pravnega sredstva države članice:

Or. en

Predlog spremembe 1658
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 7 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Z izjemo kakršne koli pomoči, ki se zagotovi ***mladoletnikom*** brez spremstva, in v skladu s spoštovanjem bistva pravice do učinkovitega pravnega sredstva lahko države članice:	7. Z izjemo kakršne koli pomoči, ki se zagotovi ***otrokom*** brez spremstva, in v skladu s spoštovanjem bistva pravice do učinkovitega pravnega sredstva lahko države članice:

Or. en

Predlog spremembe 1659
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 7 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Z izjemo kakršne koli pomoči, ki se zagotovi ***mladoletnikom brez spremstva***, in v skladu s spoštovanjem bistva pravice do učinkovitega pravnega sredstva lahko države članice:	7. Z izjemo kakršne koli pomoči, ki se zagotovi ***ranljivim osebam***, in v skladu s spoštovanjem bistva pravice do učinkovitega pravnega sredstva lahko države članice:

Or. en

Predlog spremembe 1660
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 7 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. določijo denarne ali časovne omejitve za zagotavljanje brezplačne pravne pomoči in zastopanja, ***če te***	a. določijo denarne ali časovne omejitve za zagotavljanje brezplačne

omejitve niso samovoljne in ne omejujejo neupravičeno dostopa do brezplačne pravne pomoči in zastopanja, niti ne ogrožajo uveljavljanja pravice do obrambe;	pravne pomoči in zastopanja,

Or. en

Predlog spremembe 1661
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 7 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. določijo denarne ali časovne omejitve za zagotavljanje ***brezplačne*** pravne pomoči in zastopanja***, če te omejitve niso samovoljne in ne omejujejo neupravičeno dostopa do brezplačne pravne pomoči in zastopanja, niti ne ogrožajo uveljavljanja pravice do obrambe;***	a. določijo denarne ali časovne omejitve za zagotavljanje pravne pomoči in zastopanja***.***

Or. en

Predlog spremembe 1662
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 7 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. določijo denarne ali časovne omejitve za zagotavljanje brezplačne pravne pomoči in zastopanja***, če te omejitve niso samovoljne in ne omejujejo neupravičeno dostopa do brezplačne pravne pomoči in zastopanja, niti ne ogrožajo uveljavljanja pravice do obrambe;***	a. določijo denarne ali časovne omejitve za zagotavljanje brezplačne pravne pomoči in zastopanja***.***

Or. en

Predlog spremembe 1663
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 7 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. določijo denarne ali časovne omejitve za zagotavljanje brezplačne pravne pomoči in zastopanja, če te omejitve niso samovoljne in ne omejujejo neupravičeno dostopa do brezplačne pravne pomoči in zastopanja, niti ne ogrožajo uveljavljanja pravice do obrambe;	a. določijo denarne ali časovne omejitve za zagotavljanje brezplačne pravne pomoči in zastopanja, če te omejitve niso samovoljne ***ali diskriminatorne*** in ne omejujejo neupravičeno dostopa do brezplačne pravne pomoči in zastopanja, niti ne ogrožajo uveljavljanja pravice do obrambe;

Or. en

Predlog spremembe 1664
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 7 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. določijo denarne ali časovne omejitve za zagotavljanje brezplačne pravne pomoči in zastopanja, če te omejitve niso samovoljne in ne omejujejo neupravičeno dostopa do brezplačne pravne pomoči in zastopanja***, niti ne ogrožajo uveljavljanja pravice do obrambe***;	a. določijo denarne ali časovne omejitve za zagotavljanje brezplačne pravne pomoči in zastopanja, če te omejitve niso samovoljne in ne omejujejo neupravičeno dostopa do brezplačne pravne pomoči in zastopanja;

Or. en

Predlog spremembe 1665
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 7 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. zahtevajo popolno ali delno povračilo vseh nastalih stroškov, kadar se je finančni položaj državljana tretje države med postopkom vračanja izboljšal ***ali*** kadar je bila odločitev o ***zagotovitvi brezplačne pravne*** pomoči ***in*** zastopanja sprejeta na podlagi napačnih informacij, ki jih je predložil državljan tretje države***;***	b. ***Države članice lahko*** zahtevajo popolno ali delno povračilo vseh nastalih stroškov ***za brezplačno pravno pomoč in zastopanje***, kadar se je finančni položaj državljana tretje države med postopkom vračanja izboljšal***,*** kadar je bila odločitev o ***odobritvi te*** pomoči ***ali*** zastopanja sprejeta na podlagi napačnih ***ali nepopolnih*** informacij, ki jih je predložil državljan tretje države***, ali kadar se naknadno uporablja kateri od pogojev za izključitev ali prenehanje brezplačne pravne pomoči in zastopanja iz odstavka 5. Države članice lahko tudi od izvorne države državljana tretje države zahtevajo povračilo teh stroškov ali prispevek za njihovo kritje, med drugim prek konzularnih služb, kadar je to ustrezno na podlagi nacionalnega prava ali dvostranskih dogovorov.***

Or. en

Predlog spremembe 1666
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 7 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. zahtevajo popolno ali delno povračilo vseh nastalih stroškov, kadar se je finančni položaj državljana tretje države med postopkom vračanja izboljšal ali kadar je bila odločitev o zagotovitvi brezplačne pravne pomoči in zastopanja sprejeta na podlagi napačnih informacij, ki jih je predložil državljan tretje države;	b. zahtevajo popolno ali delno povračilo vseh nastalih stroškov, kadar se je finančni položaj državljana tretje države med postopkom vračanja izboljšal ali kadar je bila odločitev o zagotovitvi brezplačne pravne pomoči in zastopanja sprejeta na podlagi napačnih informacij, ki jih je predložil državljan tretje države***. Države članice lahko izterjajo vse stroške pravne***

pomoči, če se ugotovi, da ima pritožba namen zlorabe ali je bila vložena v slabi veri;

Or. en

Predlog spremembe 1667
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 7 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. ***zahtevajo popolno*** ali ***delno povračilo vseh nastalih stroškov***, ***kadar se je finančni položaj*** državljana ***tretje*** države ***med postopkom vračanja izboljšal ali kadar je bila odločitev o zagotovitvi brezplačne pravne pomoči in zastopanja sprejeta na podlagi napačnih informacij***, ***ki jih je predložil državljan tretje države***;	b. ***od države državljanstva*** ali ***izvorne države državljana tretje države***, ***pa tudi od*** državljana ***tretje*** države ***zahtevajo popolno povračilo stroškov, nastalih v postopku vračanja***, ***vključno s stroški brezplačne pravne pomoči in zastopanja***;

Or. en

Predlog spremembe 1668
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 7 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. zahtevajo popolno ali delno povračilo vseh nastalih stroškov, kadar ***se je finančni položaj državljana tretje države med postopkom vračanja izboljšal ali kadar*** je bila odločitev o zagotovitvi brezplačne pravne pomoči in zastopanja sprejeta na podlagi napačnih informacij, ki jih je predložil državljan tretje države;	b. zahtevajo popolno ali delno povračilo vseh nastalih stroškov, kadar je bila odločitev o zagotovitvi brezplačne pravne pomoči in zastopanja sprejeta na podlagi napačnih informacij, ki jih je predložil državljan tretje države;

Or. en

Obrazložitev

Povračilo stroškov je za osebo v postopku vračanja nerazumno breme, razen če je odobritev brezplačne pravne pomoči temeljila na napačnih informacijah, ki jih je ta oseba predložila.

Predlog spremembe 1669
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 7 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. zahtevajo popolno ali delno povračilo vseh nastalih stroškov, kadar se je finančni položaj državljana tretje države med postopkom vračanja izboljšal ali kadar je bila odločitev o zagotovitvi brezplačne pravne pomoči in zastopanja sprejeta na podlagi napačnih informacij, ki jih je predložil državljan tretje države;	b. zahtevajo popolno ali delno povračilo vseh nastalih stroškov, kadar se je finančni položaj državljana tretje države med postopkom vračanja ***bistveno*** izboljšal ali kadar je bila odločitev o zagotovitvi brezplačne pravne pomoči in zastopanja sprejeta na podlagi napačnih informacij, ki jih je predložil državljan tretje države;

Or. en

Predlog spremembe 1670
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 7 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. določijo, da je obravnava državljanov tretjih držav, v zvezi s honorarji ter drugimi stroški in povračili, enaka, vendar ni ugodnejša od obravnave, ki je na splošno namenjena njihovim državljanom v zadevah, ki se nanašajo na pravno pomoč.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1671
Marieke Ehlers

v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 7 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. določijo, da je obravnava državljanov tretjih držav, v zvezi s honorarji ter drugimi stroški in povračili, enaka, vendar ni ugodnejša od obravnave, ki je na splošno namenjena njihovim državljanom v zadevah, ki se nanašajo na pravno pomoč.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1672
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 7 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. določijo, da ***je obravnava državljanov*** tretjih držav, v zvezi s honorarji ter drugimi stroški in povračili, ***enaka, vendar ni ugodnejša*** od obravnave, ki je na splošno namenjena njihovim državljanom v zadevah, ***ki se nanašajo na pravno pomoč***.	c. določijo, da ***državljani*** tretjih držav, v zvezi s honorarji ter drugimi stroški in povračili, ***niso deležni ugodnejše obravnave*** od obravnave, ki je na splošno namenjena njihovim državljanom v zadevah, ***brez poseganja v možnost držav članic, da uporabijo višje pristojbine ali zahtevajo povračilo v skladu z nacionalnim pravom***.

Or. en

Predlog spremembe 1673
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 7 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. določijo, da ***je obravnava državljanov*** tretjih držav***,*** v zvezi s honorarji ter drugimi stroški in povračili***,*** ***enaka, vendar ni ugodnejša*** od ***obravnave***, ki je ***na splošno namenjena njihovim državljanom*** v ***zadevah***, ***ki se nanašajo na pravno pomoč***.	c. določijo, da ***državljani*** tretjih držav v zvezi s honorarji ter drugimi stroški in povračili ***niso deležni ugodnejše obravnave*** od ***tiste***, ki ***so*** je ***deležni njihovi državljani, brez poseganja*** v ***možnost držav članic***, ***da v skladu z nacionalnim pravom uporabijo višje pristojbine ali zahtevajo povračilo***.

Or. en

Predlog spremembe 1674
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 7 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. ***določijo, da je obravnava državljanov tretjih držav***, ***v zvezi s honorarji ter drugimi stroški in povračili, enaka, vendar*** ni ***ugodnejša*** od obravnave, ki je na splošno namenjena njihovim državljanom v zadevah, ki se nanašajo na pravno pomoč.	c. ***kar zadeva honorarje in druge stroške***, ***obravnava oseb v postopku vračanja*** ni ***manj ugodna*** od obravnave, ki je na splošno namenjena njihovim državljanom v zadevah, ki se nanašajo na pravno pomoč.

Or. en

Predlog spremembe 1675
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 7 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	7a. Države članice določijo posebna postopkovna pravila, ki urejajo način vložitve in obdelave prošenj za brezplačno pravno pomoč in zastopanje, ali uporabijo

obstoječa pravila, ki se uporabljajo za podobne domače prošnje, pod pogojem, da ta pravila ne otežujejo čezmerno ali ne onemogočajo dostopa do brezplačne pravne pomoči in zastopanja, zlasti kar zadeva določbe odstavka 9 v povezavi z roki za vložitev pritožbe na prvi stopnji iz člena 27, odstavek 1.

Or. en

Obrazložitev

Ker je rok za vložitev pritožbe zelo kratek, je treba odločitev o tem, ali se brezplačna pravna pomoč odobri ali ne, sprejeti zelo hitro, da je lahko določba iz odstavka 9 smiselna.

Predlog spremembe 1676
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 7 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	7a. Države članice določijo, da je obravnava državljanov tretjih držav, kar zadeva dostop, honorarje ter druge stroške in povračila, enaka obravnavi, ki je na splošno namenjena njihovim državljanom v zadevah, ki se nanašajo na pravno pomoč.

Or. en

Predlog spremembe 1677
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 7 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	7a. Države članice zagotovijo, da je brezplačna ali subvencionirana pravna

	pomoč, ki se zagotavlja na podlagi tega člena, enaka, ne pa ugodnejša od tiste, ki je na splošno namenjena njihovim državljanom v zadevah, ki se nanašajo na pravno pomoč.

Or. en

Predlog spremembe 1678
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. Države članice določijo posebna postopkovna pravila v zvezi z načinom vložitve in obdelave prošenj za brezplačno pravno pomoč in zastopanje ali uporabijo obstoječa pravila, ki se uporabljajo za podobne domače prošnje, pod pogojem, da ta pravila ne otežujejo čezmerno ali ne onemogočajo dostopa do brezplačne pravne pomoči in zastopanja.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1679
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. Države članice določijo posebna postopkovna pravila v zvezi z načinom vložitve in obdelave prošenj za brezplačno pravno pomoč in zastopanje ali uporabijo obstoječa pravila, ki se uporabljajo za podobne domače prošnje, pod pogojem, da ta pravila ne otežujejo čezmerno ali ne	***črtano***

onemogočajo dostopa do brezplačne pravne pomoči in zastopanja.

Or. en

Predlog spremembe 1680
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. Države članice določijo posebna postopkovna pravila v zvezi z načinom vložitve in obdelave prošenj za brezplačno pravno pomoč in zastopanje ali uporabijo obstoječa pravila, ki se uporabljajo za podobne domače prošnje, pod pogojem, da ta pravila ne otežujejo čezmerno ali ne onemogočajo dostopa do brezplačne pravne pomoči in zastopanja.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1681
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. Države članice določijo posebna postopkovna pravila v zvezi z načinom vložitve in obdelave prošenj za ***brezplačno*** pravno pomoč in zastopanje ali uporabijo obstoječa pravila, ki se uporabljajo za podobne domače prošnje***, pod pogojem, da ta pravila ne otežujejo čezmerno ali ne onemogočajo dostopa do brezplačne pravne pomoči in zastopanja***.	8. Države članice določijo posebna postopkovna pravila v zvezi z načinom vložitve in obdelave prošenj za pravno pomoč in zastopanje ali uporabijo obstoječa pravila, ki se uporabljajo za podobne domače prošnje.

Or. en

Predlog spremembe 1682
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. Države članice določijo posebna postopkovna pravila v zvezi z načinom vložitve in obdelave prošenj za brezplačno pravno pomoč in zastopanje ali uporabijo obstoječa pravila, ki se uporabljajo za podobne domače prošnje***, pod pogojem, da ta pravila ne otežujejo čezmerno ali ne onemogočajo dostopa do brezplačne pravne pomoči in zastopanja***.	8. Države članice določijo posebna postopkovna pravila v zvezi z načinom vložitve in obdelave prošenj za brezplačno pravno pomoč in zastopanje ali uporabijo obstoječa pravila, ki se uporabljajo za podobne domače prošnje.

Or. en

Predlog spremembe 1683
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. Države članice določijo posebna postopkovna pravila v zvezi z načinom ***vložitve in obdelave prošenj za brezplačno pravno pomoč*** in ***zastopanje*** ali uporabijo obstoječa pravila***, ki se uporabljajo za podobne domače prošnje,*** pod pogojem, da ta pravila ne otežujejo čezmerno ali ne onemogočajo dostopa do brezplačne pravne pomoči in zastopanja.	8. Države članice določijo posebna postopkovna pravila v zvezi z načinom ***delovanja brezplačne pravne pomoči*** in ***zastopanja*** ali uporabijo obstoječa pravila pod pogojem, da ta pravila ne otežujejo čezmerno ali ne onemogočajo dostopa do brezplačne pravne pomoči in zastopanja.

Or. en

Predlog spremembe 1684
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
9. Kadar odločitev, da se brezplačna pravna pomoč in zastopanje ne dodelita, sprejme organ, ki ni pravosodni organ, in ta odločitev temelji na tem, da se za pritožbo šteje, da nima dejanskih možnosti za uspeh ali da ima namen zlorabe, ima prosilec pravico do učinkovitega pravnega sredstva zoper navedeno odločitev pred pravosodnim organom. V ta namen ima prosilec pravico zaprositi za brezplačno pravno pomoč in zastopanje.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1685
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
9. Kadar odločitev, da se brezplačna pravna pomoč in zastopanje ne dodelita, sprejme organ, ki ni pravosodni organ, in ta odločitev temelji na tem, da se za pritožbo šteje, da nima dejanskih možnosti za uspeh ali da ima namen zlorabe, ima prosilec pravico do učinkovitega pravnega sredstva zoper navedeno odločitev pred pravosodnim organom. V ta namen ima prosilec pravico zaprositi za brezplačno pravno pomoč in zastopanje.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1686

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
9. Kadar odločitev, da se brezplačna pravna pomoč in zastopanje ne dodelita, sprejme organ, ki ni pravosodni organ, in ta odločitev temelji na tem, da se za pritožbo šteje, da nima dejanskih možnosti za uspeh ali da ima namen zlorabe, ima prosilec pravico do učinkovitega pravnega sredstva zoper navedeno odločitev pred pravosodnim organom. V ta namen ima prosilec pravico zaprositi za brezplačno pravno pomoč in zastopanje.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1687
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
9. Kadar odločitev, da se brezplačna pravna pomoč in zastopanje ne dodelita, sprejme organ, ki ni pravosodni organ, in ta odločitev temelji na tem, da se za pritožbo šteje, da nima dejanskih možnosti za uspeh ali da ima namen zlorabe, ima prosilec pravico do učinkovitega pravnega sredstva zoper navedeno odločitev pred pravosodnim organom. V ta namen ima prosilec pravico zaprositi za brezplačno pravno pomoč in zastopanje.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1688
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
9. Kadar ***odločitev, da*** se brezplačna pravna pomoč ***in zastopanje ne dodelita, sprejme organ, ki ni pravosodni organ, in ta odločitev temelji na tem, da se za pritožbo šteje, da nima dejanskih možnosti za uspeh ali da ima namen zlorabe***, ima prosilec pravico do učinkovitega pravnega sredstva zoper navedeno odločitev pred pravosodnim organom. V ta namen ima prosilec pravico ***zaprositi za brezplačno pravno pomoč*** in zastopanje.	9. Kadar se brezplačna pravna pomoč in zastopanje ***zmanjšata***, ima prosilec pravico do učinkovitega pravnega sredstva zoper navedeno odločitev pred pravosodnim organom. V ta namen ima prosilec pravico ***do brezplačne pravne pomoči*** in zastopanje.

Or. en

Predlog spremembe 1689
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
9. Kadar odločitev, da se brezplačna pravna pomoč in zastopanje ne dodelita, sprejme organ, ki ni pravosodni organ, in ta odločitev temelji na tem, da se za pritožbo šteje, da nima dejanskih možnosti za uspeh ali da ima namen zlorabe, ima prosilec pravico do učinkovitega pravnega sredstva zoper navedeno odločitev pred pravosodnim organom. ***V ta namen ima prosilec pravico zaprositi za brezplačno pravno pomoč in zastopanje.***	9. Kadar odločitev, da se brezplačna pravna pomoč in zastopanje ne dodelita, sprejme organ, ki ni pravosodni organ, in ta odločitev temelji na tem, da se za pritožbo šteje, da nima dejanskih možnosti za uspeh ali da ima namen zlorabe, ima prosilec pravico do učinkovitega pravnega sredstva zoper navedeno odločitev pred pravosodnim organom.

Or. en

Predlog spremembe 1690
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
10. Države članice lahko zagotovijo brezplačno pravno pomoč in zastopanje v upravnem postopku v skladu z nacionalnim pravom.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1691
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
10. Države članice lahko zagotovijo brezplačno pravno pomoč in zastopanje v upravnem postopku v skladu z nacionalnim pravom.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1692
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
10. Države članice lahko zagotovijo brezplačno pravno pomoč in zastopanje v upravnem postopku v skladu z nacionalnim pravom.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1693
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
10. Države članice ***lahko*** zagotovijo brezplačno pravno pomoč in zastopanje v upravnem postopku v skladu z nacionalnim pravom.	10. Države članice zagotovijo brezplačno pravno pomoč in zastopanje v upravnem postopku v skladu z nacionalnim pravom. ***Pravna pomoč in zastopanje v upravnem postopku zajemata vsaj pripravo izjav in dokumentov, ki se zahtevajo med upravnim postopkom na podlagi nacionalnega prava, v primeru osebnega razgovora pa tudi udeležbo na razgovoru pred pristojnimi organi ter pripravo pritožbe ali upravnega pregleda.***

Or. en

Predlog spremembe 1694
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
10. Države članice lahko zagotovijo ***brezplačno*** pravno pomoč in zastopanje v upravnem postopku v skladu z nacionalnim pravom.	10. Države članice lahko zagotovijo pravno pomoč in zastopanje v upravnem postopku v skladu z nacionalnim pravom.

Or. en

Predlog spremembe 1695
Estrella Galán

Predlog uredbe

Člen 26 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Zadevnemu državljanu tretje države se zagotovi učinkovito pravno sredstvo za izpodbijanje odločb iz člena 7, člena 10 ***in*** člena 12(2) pred pristojnim pravosodnim organom.	1. Zadevnemu državljanu tretje države se zagotovi učinkovito pravno sredstvo za izpodbijanje odločb iz člena 7, člena 10***, člena 11,*** člena 12(2) ***in člena 14*** pred pristojnim pravosodnim organom.

Or. en

Predlog spremembe 1696
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Zadevnemu državljanu tretje države se zagotovi učinkovito pravno sredstvo za izpodbijanje odločb iz člena 7, člena 10 ***in*** člena 12(2) pred pristojnim pravosodnim organom.	1. Zadevnemu državljanu tretje države se zagotovi učinkovito pravno sredstvo za izpodbijanje odločb iz člena 7, člena 10***,*** člena 12(2)***, člena 22 in člena 29*** pred pristojnim pravosodnim organom.

Or. en

Obrazložitev

Tudi zoper odločitve o naložitvi upravnih sankcij na podlagi člena 22 in odločitev o pridržanju osebe na podlagi člena 29 mora biti na voljo učinkovito pravno sredstvo. Če bi take ukrepe država sprejela zoper državljana EU, bi ta vedno imel pravico do učinkovitega pravnega sredstva.

Predlog spremembe 1697
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Zadevnemu državljanu tretje države se zagotovi učinkovito pravno sredstvo za	1. Zadevnemu državljanu tretje države se zagotovi učinkovito pravno sredstvo za

izpodbijanje odločb iz člena 7, člena 10 in člena 12(2) pred ***pristojnim*** pravosodnim organom.	izpodbijanje odločb iz člena 7***(1)***, člena 10 in člena 12(2) pred pravosodnim organom***,*** ***pristojnim v skladu z nacionalnim pravom***.

Or. en

Predlog spremembe 1698
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Zadevnemu državljanu tretje države se zagotovi učinkovito pravno sredstvo za izpodbijanje odločb ***iz člena 7***, ***člena 10 in člena 12(2)*** pred pristojnim pravosodnim organom.	1. Zadevnemu državljanu tretje države se zagotovi učinkovito pravno sredstvo za izpodbijanje odločb, ***sprejetih na podlagi te uredbe,*** pred pristojnim pravosodnim organom.

Or. en

Predlog spremembe 1699
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Kadar se odločba o vrnitvi iz člena 7 izda v istem aktu kot odločba o zavrnitvi prošnje za mednarodno zaščito na podlagi Uredbe (EU) 2024/1348 ali skupaj s to odločbo, države članice brez poseganja v roke iz člena 27(1) te uredbe zagotovijo, da se vsako izpodbijanje odločbe o vrnitvi vloži skupaj z učinkovitim pravnim sredstvom zoper odločbo o zavrnitvi prošnje za mednarodno zaščito pri istem pravosodnem organu.

Or. en

Predlog spremembe 1700
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1b. V primerih, ki niso zajeti v odstavku 2, kadar se odločba iz odstavka 1 izda skupaj z drugimi odločbami na podlagi te uredbe, kot je prepoved vstopa na podlagi člena 10, države članice zagotovijo, da se pravica do učinkovitega pravnega sredstva uveljavlja v enem samem konsolidiranem sodnem postopku, da se preučijo vsi ustrezni dejanski in pravni razlogi.

Or. en

Predlog spremembe 1701
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Učinkovito pravno sredstvo zagotavlja popolno in ex nunc presojo dejstev in pravnih vprašanj.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1702
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

2. Učinkovito pravno sredstvo zagotavlja popolno ***in ex nunc*** presojo dejstev in pravnih vprašanj.	2. Učinkovito pravno sredstvo zagotavlja popolno presojo dejstev in pravnih vprašanj***, vključno z izpolnjevanjem zahtev, ki izhajajo iz načela nevračanja***.

Or. en

Predlog spremembe 1703
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Učinkovito pravno sredstvo zagotavlja popolno ***in ex nunc*** presojo dejstev in pravnih vprašanj.	2. Učinkovito pravno sredstvo zagotavlja popolno presojo dejstev in pravnih vprašanj.

Or. en

Predlog spremembe 1704
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Učinkovito pravno sredstvo zagotavlja ***popolno in ex nunc*** presojo dejstev in pravnih vprašanj.	2. Učinkovito pravno sredstvo zagotavlja presojo dejstev in pravnih vprašanj.

Or. en

Predlog spremembe 1705
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Učinkovito pravno sredstvo zagotavlja popolno in ex nunc presojo dejstev in pravnih vprašanj.	2. Učinkovito pravno sredstvo zagotavlja presojo dejstev in pravnih vprašanj.

Or. en

Predlog spremembe 1706
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice zagotovijo, da skladnost z zahtevami, ki izhajajo iz načela nevračanja, na zahtevo državljana tretje države ali po uradni dolžnosti preveri pristojni pravosodni organ.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1707
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice zagotovijo, da skladnost z zahtevami, ki izhajajo iz načela nevračanja, na zahtevo državljana tretje države ali po uradni dolžnosti preveri pristojni pravosodni organ.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1708
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice zagotovijo, da skladnost z zahtevami, ki izhajajo iz načela nevračanja, na zahtevo državljana tretje države ali po uradni dolžnosti preveri pristojni pravosodni organ.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1709
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice zagotovijo, da skladnost z zahtevami, ki izhajajo iz načela nevračanja, na zahtevo državljana tretje države ali po uradni dolžnosti preveri pristojni pravosodni organ.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1710
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice zagotovijo, da skladnost z zahtevami, ki izhajajo iz načela nevračanja, na zahtevo državljana tretje države ali po uradni dolžnosti preveri pristojni pravosodni organ.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1711
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države ***članice zagotovijo***, ***da skladnost z zahtevami***, ***ki izhajajo*** iz ***načela*** nevračanja, ***na zahtevo državljana tretje države ali po uradni dolžnosti preveri pristojni pravosodni organ***.	3. ***Če je državljan tretje*** države ***začel postopek zoper izvršitev odločbe o vrnitvi ali odredbe o odstranitvi***, ***lahko sodišče po uradni dolžnosti preveri***, ***ali organi države članice izpolnjujejo obveznosti*** iz ***člena 12(3), da bi spoštovali načelo*** nevračanja, ***če je iz elementov v spisu razvidno, da bi lahko bilo kršeno načelo nevračanja***.

Or. en

Predlog spremembe 1712
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice zagotovijo, da skladnost z zahtevami, ki izhajajo iz načela nevračanja, ***na zahtevo državljana tretje države ali po uradni dolžnosti*** preveri pristojni pravosodni organ.	3. Države članice zagotovijo, da skladnost z zahtevami, ki izhajajo iz načela nevračanja, preveri pristojni pravosodni organ.

Or. en

Predlog spremembe 1713
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice zagotovijo, da skladnost z zahtevami, ki izhajajo iz načela nevračanja, na zahtevo državljana tretje države ***ali po uradni dolžnosti*** preveri pristojni pravosodni organ.	3. Države članice zagotovijo, da skladnost z zahtevami, ki izhajajo iz načela nevračanja, na zahtevo državljana tretje države preveri pristojni pravosodni organ.

Or. en

Predlog spremembe 1714
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Kadar je bila državljanu tretje države izdana odločba o zavrnitvi prošnje za mednarodno zaščito, se ta oseba v okviru pritožbe zoper odločbo o vrnitvi na podlagi člena 7 ali odredbo o odstranitvi na podlagi člena 12 ne more pritožiti zoper to odločbo z utemeljitvijo, da bi se z odstranitvijo v izvorno državo kršilo načelo nevračanja, če je bilo to tveganje že ocenjeno in zavrnjeno v odločbi o mednarodni zaščiti.

Or. en

Obrazložitev

Uredba o azilnem postopku ureja postopek, po katerem se obravnava prošnja za azil, ta postopek pa vključuje oceno tveganja vračanja. Zato pritožba na podlagi teh razlogov ne sme biti mogoča v okviru pritožbe zoper odločbo o vrnitvi, saj je bila odločba glede vračanja že sprejeta.

Predlog spremembe 1715
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 26 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 26a
	Omejitev področja uporabe pritožbe v zvezi z načelom nevračanja
	1. Kadar je bila državljanu tretje države izdana odločba o zavrnitvi prošnje za mednarodno zaščito, ki še ni izpolnjena, se ne glede na pravico do učinkovitega pravnega sredstva iz člena 26 ta oseba v okviru pritožbe zoper odločbo o vrnitvi na podlagi člena 7 ali odredbo o odstranitvi na podlagi člena 12(2) ne more pritožiti zoper to odločbo z utemeljitvijo, da bi se z odstranitvijo v izvorno državo kršilo načelo nevračanja, če je bilo to tveganje že ocenjeno in zavrnjeno v odločbi o mednarodni zaščiti v skladu s členom 55 Uredbe (EU) 2024/1348. Vložitev nove prošnje je edini postopek, v katerem se obravnavajo novi elementi ali ugotovitve, ki so se pojavili ali jih je navedel prosilec in so pomembni za oceno morebitne kršitve načela nevračanja.

Or. en

Obrazložitev

Da se zagotovi jasnost postopka, mora biti za oceno glede nevračanja določen en sam forum. Kadar se vloži prošnja za azil, je uredba o azilnem postopku izključni okvir za oceno potreb po zaščiti. Zaščitni ukrepi iz te uredbe se uporabljajo le, kadar taka predhodna ocena ni bila izvedena na podlagi uredbe o azilnem postopku. Ta jasna ločenost postopkov preprečuje podvajanje ter ponovne pravne spore o istih vprašanjih in zagotavlja pravno varnost za vse strani.

Predlog spremembe 1716
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Države članice za zagotovitev***	1. Rok za vložitev pritožbe pri sodišču

pravice do učinkovitega pravnega sredstva v skladu s členom 26 v svojem nacionalnem pravu določijo razumne roke, v katerih mora pristojni pravosodni organ prve stopnje preučiti odločitve iz člena 7, člena 10 in člena 12(2), pri čemer zagotovijo ustrezno in celovito obravnavo pritožbe. Rok za vložitev pritožbe pri sodišču prve stopnje ne sme biti daljši od 14 dni.	prve stopnje ne sme biti daljši od 14 dni.

Or. en

Predlog spremembe 1717
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Države članice*** za ***zagotovitev pravice do učinkovitega pravnega sredstva v skladu s členom 26 v svojem nacionalnem pravu določijo razumne roke, v katerih mora pristojni pravosodni organ prve stopnje preučiti odločitve iz člena 7, člena 10 in člena 12(2), pri čemer zagotovijo ustrezno in celovito obravnavo pritožbe.*** Rok za vložitev pritožbe pri sodišču prve stopnje ne sme biti daljši od 14 dni.	1. Za ***namen uporabe te uredbe*** rok za vložitev pritožbe pri sodišču prve stopnje ne sme biti daljši od 14 dni.

Or. en

Predlog spremembe 1718
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice za zagotovitev	1. Države članice za zagotovitev

pravice do učinkovitega pravnega sredstva v skladu s členom 26 v svojem nacionalnem pravu določijo razumne roke, v katerih mora pristojni pravosodni organ prve stopnje preučiti odločitve iz ***člena 7, člena 10 in*** člena ***12(2)***, pri čemer zagotovijo ustrezno in celovito obravnavo pritožbe. Rok za vložitev pritožbe pri sodišču prve stopnje ***ne sme biti daljši od 14 dni***.	pravice do učinkovitega pravnega sredstva v skladu s členom 26 v svojem nacionalnem pravu določijo razumne roke, v katerih mora pristojni pravosodni organ prve stopnje preučiti odločitve iz ***tega*** člena, pri čemer zagotovijo ustrezno in celovito obravnavo pritožbe. Rok za vložitev pritožbe pri sodišču prve stopnje ***v zvezi z odločitvami, sprejetimi na podlagi člena 7, člena 10 in člena 12(2), je najmanj dva tedna in največ en mesec***.

Or. en

Obrazložitev

To je usklajeno s členom 67(7)(b) uredbe o azilnem postopku. Za zagotovitev, da povratnik nima krajšega roka za pritožbo zoper odločbo o vrnitvi kot za pritožbo zoper zavrnitev azila, je nujno, da države članice svoje roke uskladijo z najdaljšim dovoljenim trajanjem v skladu z uredbo o azilnem postopku. Prav tako se bolje usklajuje z rokom, v katerem lahko povratnik sprejme odločbo o vrnitvi in odide.

Predlog spremembe 1719
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice za zagotovitev pravice do učinkovitega pravnega sredstva v skladu s členom 26 v ***svojem*** nacionalnem pravu ***določijo razumne roke, v katerih mora pristojni pravosodni organ*** prve ***stopnje preučiti odločitve*** iz člena 7, člena 10 in člena 12(2), pri čemer zagotovijo ustrezno in celovito obravnavo pritožbe. Rok za vložitev pritožbe pri sodišču prve stopnje ne sme biti daljši od ***14*** dni.	1. Države članice ***poskrbijo, da je*** za zagotovitev pravice do učinkovitega pravnega sredstva v skladu s členom 26 v ***njihovem*** nacionalnem pravu ***določen dovolj kratek rok za preučitev, ki pristojnemu pravosodnemu organu*** prve ***stopnjeomogoča, da v najkrajšem možnem roku preuči odločitev*** iz člena 7, člena 10 in člena 12(2), pri čemer zagotovijo ustrezno in celovito obravnavo pritožbe. Rok za vložitev pritožbe pri sodišču prve stopnje ne sme biti daljši od ***3*** dni.

Or. fr

Predlog spremembe 1720
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice za zagotovitev pravice do učinkovitega pravnega sredstva v skladu s členom 26 v svojem nacionalnem pravu določijo razumne roke, v katerih mora pristojni pravosodni organ prve stopnje preučiti odločitve iz člena 7, člena 10 in člena 12(2), pri čemer zagotovijo ustrezno in celovito obravnavo pritožbe. Rok za vložitev pritožbe pri sodišču prve stopnje ne sme biti ***daljši*** od 14 dni.	1. Države članice za zagotovitev pravice do učinkovitega pravnega sredstva v skladu s členom 26 v svojem nacionalnem pravu določijo razumne roke ***za državljane tretjih držav, ki se pritožijo zoper odločbo o vrnitvi***, v katerih mora pristojni pravosodni organ prve stopnje preučiti odločitve iz člena 7, člena 10 in člena 12(2), pri čemer zagotovijo ustrezno in celovito obravnavo pritožbe. Rok za vložitev pritožbe pri sodišču prve stopnje ne sme biti ***krajši*** od 14 dni ***in daljši od 2 mesecev***.

Or. en

Predlog spremembe 1721
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice za zagotovitev pravice do učinkovitega pravnega sredstva v skladu s členom 26 v svojem nacionalnem pravu določijo razumne roke, v katerih mora pristojni pravosodni organ prve stopnje preučiti odločitve ***iz člena 7***, ***člena 10 in člena 12(2)***, pri čemer zagotovijo ustrezno in celovito obravnavo pritožbe. Rok za vložitev pritožbe pri sodišču prve stopnje ***ne sme*** biti ***daljši od 14*** dni.	1. Države članice za zagotovitev pravice do učinkovitega pravnega sredstva v skladu s členom 26 v svojem nacionalnem pravu določijo razumne roke, v katerih mora pristojni pravosodni organ prve stopnje preučiti odločitve, ***sprejete na podlagi te uredbe***, pri čemer zagotovijo ustrezno in celovito obravnavo pritožbe. Rok za vložitev pritožbe pri sodišču prve stopnje ***mora*** biti ***vsaj 15*** dni.

Or. en

Predlog spremembe 1722
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice za zagotovitev pravice do učinkovitega pravnega sredstva v skladu s členom 26 v svojem nacionalnem pravu določijo razumne roke, v katerih mora pristojni pravosodni organ prve stopnje preučiti odločitve iz člena 7, člena 10 in člena 12(2), pri čemer zagotovijo ustrezno in celovito obravnavo pritožbe. Rok za vložitev pritožbe pri sodišču prve stopnje ne sme biti daljši od 14 dni.	1. Države članice za zagotovitev pravice do učinkovitega pravnega sredstva v skladu s členom 26 v svojem nacionalnem pravu določijo razumne roke, v katerih mora pristojni pravosodni ***ali upravni*** organ prve stopnje preučiti odločitve iz člena 7, člena 10 in člena 12(2), pri čemer zagotovijo ustrezno in celovito obravnavo pritožbe. Rok za vložitev pritožbe pri sodišču prve stopnje ne sme biti daljši od 14 dni.

Or. en

Predlog spremembe 1723
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice za zagotovitev pravice do učinkovitega pravnega sredstva v skladu s členom 26 v svojem nacionalnem pravu določijo razumne roke, v katerih mora pristojni pravosodni organ prve stopnje preučiti odločitve iz člena 7, člena 10 in člena 12(2), pri čemer zagotovijo ustrezno in celovito obravnavo pritožbe. Rok za vložitev pritožbe pri sodišču prve stopnje ne sme biti daljši od ***14*** dni.	1. Države članice za zagotovitev pravice do učinkovitega pravnega sredstva v skladu s členom 26 v svojem nacionalnem pravu določijo razumne roke, v katerih mora pristojni pravosodni organ prve stopnje preučiti odločitve iz člena 7, člena 10 in člena 12(2), pri čemer zagotovijo ustrezno in celovito obravnavo pritožbe. Rok za vložitev pritožbe pri sodišču prve stopnje ne sme biti daljši od ***7*** dni.

Or. en

Predlog spremembe 1724
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice za zagotovitev pravice do učinkovitega pravnega sredstva v skladu s členom 26 v svojem nacionalnem pravu določijo razumne roke, v katerih mora pristojni pravosodni organ prve stopnje preučiti odločitve iz člena 7, člena 10 in člena 12(2), pri čemer zagotovijo ustrezno ***in celovito*** obravnavo pritožbe. Rok za vložitev pritožbe pri sodišču prve stopnje ne sme biti daljši od ***14*** dni.	1. Države članice za zagotovitev pravice do učinkovitega pravnega sredstva v skladu s členom 26 v svojem nacionalnem pravu določijo razumne roke, v katerih mora pristojni pravosodni organ prve stopnje preučiti odločitve iz člena 7, člena 10 in člena 12(2), pri čemer zagotovijo ustrezno obravnavo pritožbe. Rok za vložitev pritožbe pri sodišču prve stopnje ne sme biti daljši od ***5*** dni.

Or. en

Predlog spremembe 1725
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Roki iz odstavka 1 začnejo teči od datuma, ko je državljanu tretje države vročena katera koli odločitev iz člena 7, člena 10 ***oziroma*** člena 12(2)***, ali od drugega datuma, določenega z nacionalno zakonodajo***, zlasti ko zadevni državljan tretje države pobegne.	2. Roki iz odstavka 1 začnejo teči od datuma, ko je državljanu tretje države vročena katera koli odločitev iz člena 7, člena 10***, člena 11,*** člena 12(2) ***in člena 14***, zlasti ko zadevni državljan tretje države pobegne.

Or. en

Predlog spremembe 1726
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Roki iz odstavka 1 začnejo teči od datuma, ko je državljanu tretje države vročena katera koli odločitev*** iz člena *7*, ***člena 10 oziroma člena 12(2), ali od drugega datuma***, ***določenega z nacionalno zakonodajo, zlasti ko zadevni državljan tretje države pobegne***.	2. ***Kadar državljan tretje države uveljavlja pravico do učinkovitega pravnega sredstva pred pristojnim pravosodnim organom prve stopnje*** iz člena ***27***, ***je pravosodni organ pooblaščen, da po presoji dejstev in pravnih vprašanj odloči***, ***ali bi bilo treba odstranitev odložiti do zaključka postopka s pravnim sredstvom***.

Or. en

Predlog spremembe 1727
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Roki iz odstavka 1 začnejo teči od datuma, ko je državljanu tretje države vročena katera koli odločitev iz člena 7, člena 10 oziroma člena 12(2), ali od drugega datuma, določenega z nacionalno zakonodajo***, zlasti ko zadevni državljan tretje države pobegne***.	2. Roki iz odstavka 1 začnejo teči od datuma, ko je državljanu tretje države vročena katera koli odločitev iz člena 7, člena 10 oziroma člena 12(2), ali od drugega datuma, določenega z nacionalno zakonodajo.

Or. en

Predlog spremembe 1728
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Roki iz odstavka 1 začnejo teči od datuma, ko je državljanu tretje države vročena katera koli odločitev iz člena 7,	2. Roki iz odstavka 1 začnejo teči od datuma, ko je državljanu tretje države vročena katera koli odločitev iz člena 7,

člena 10 oziroma člena 12(2), ali od drugega datuma, določenega z nacionalno zakonodajo***, zlasti ko zadevni državljan tretje države pobegne***.	člena 10 oziroma člena 12(2), ali od drugega datuma, določenega z nacionalno zakonodajo.

Or. en

Predlog spremembe 1729
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Kadar se vračanje nanaša na državljane tretjih držav, ki predstavljajo varnostno tveganje v skladu s členom 16, je rok čim krajši in ne sme biti daljši od 48 ur.

Or. en

Predlog spremembe 1730
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar odločba o vrnitvi temelji na istem aktu kot odločba o zavrnitvi ali prenehanju zakonitega prebivanja ali je izdana v istem aktu, so lahko roki za pritožbo zoper odločbo o vrnitvi tisti, ki so določeni v nacionalnem pravu za pritožbo zoper odločbo o prenehanju ali zavrnitvi zakonitega prebivanja.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

To ne zagotavlja pravne varnosti. Za zagotovitev minimalne ravni harmonizacije bi moral biti rok za vložitev pritožbe določen v pravu EU. Moral bi biti dovolj dolg, da se povratniku omogoči učinkovito uveljavljanje pravice do pravnega sredstva, in ne bi se ga smelo spreminjati na podlagi nacionalnega prava.

Predlog spremembe 1731
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. ***Kadar se skupaj z odločbo o vrnitvi, kot je navedeno v členu 7, izda prepoved vstopa, je zoper slednjo mogoča pritožba hkrati s pritožbo zoper odločbo o vrnitvi, in sicer pred istim pravosodnim organom in v okviru istega sodnega postopka ter v enakih rokih.*** Če se prepoved vstopa izda ločeno od odločbe o vrnitvi ali pa gre za edino odločitev, ki se izpodbija, se je zoper njo mogoče pritožiti ločeno. Roki za začetek takega ločenega sodnega postopka so enaki kot roki, določeni v primeru skupne pritožbe zoper prepoved vstopa in odločbo o vrnitvi.	4. Če se prepoved vstopa izda ločeno od odločbe o vrnitvi ali pa gre za edino odločitev, ki se izpodbija, se je zoper njo mogoče pritožiti ločeno. Roki za začetek takega ločenega sodnega postopka so enaki kot roki, določeni v primeru skupne pritožbe zoper prepoved vstopa in odločbo o vrnitvi.

Or. en

Predlog spremembe 1732
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar se skupaj z odločbo o vrnitvi, kot je navedeno v členu 7, izda prepoved vstopa, je zoper ***slednjo*** mogoča pritožba hkrati s pritožbo zoper odločbo o vrnitvi, in sicer pred istim pravosodnim organom in v okviru istega ***sodnega*** postopka ter v	4. Kadar se skupaj z odločbo o vrnitvi, kot je navedeno v členu 7, izda prepoved vstopa ***in/ali odredba o odstranitvi***, je zoper ***slednji*** mogoča pritožba hkrati s pritožbo zoper odločbo o vrnitvi, in sicer pred istim pravosodnim organom in v

enakih rokih. Če se prepoved vstopa izda ločeno od odločbe o vrnitvi ali pa gre za edino odločitev, ki se izpodbija, se je zoper njo mogoče pritožiti ločeno. ***Roki za začetek takega ločenega sodnega postopka so enaki kot roki, določeni v primeru skupne pritožbe zoper prepoved vstopa in odločbo o vrnitvi.***	okviru istega postopka ter v enakih rokih. Če se prepoved vstopa ***in/ali odredba o odstranitvi*** izda ločeno od odločbe o vrnitvi ali pa gre za edino odločitev, ki se izpodbija, se je zoper njo mogoče pritožiti ločeno.

Or. en

Predlog spremembe 1733
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar se skupaj z odločbo o vrnitvi, kot je navedeno v členu 7, izda prepoved vstopa, je zoper slednjo mogoča pritožba hkrati s pritožbo zoper odločbo o vrnitvi, in sicer pred istim pravosodnim organom in v okviru istega sodnega postopka ter v enakih rokih. Če se prepoved vstopa izda ločeno od odločbe o vrnitvi ali pa gre za edino odločitev, ki se izpodbija, se je zoper njo mogoče pritožiti ločeno. Roki za začetek takega ločenega sodnega postopka so enaki kot roki, določeni v primeru skupne pritožbe zoper prepoved vstopa in odločbo o vrnitvi.	4. Kadar se skupaj z odločbo o vrnitvi, kot je navedeno v členu 7, izda ***odredba o odstranitvi in/ali*** prepoved vstopa, je zoper slednjo mogoča pritožba hkrati s pritožbo zoper odločbo o vrnitvi, in sicer pred istim pravosodnim organom in v okviru istega sodnega postopka ter v enakih rokih. Če se ***odredba o odstranitvi ali*** prepoved vstopa izda ločeno od odločbe o vrnitvi ali pa gre za edino odločitev, ki se izpodbija, se je zoper njo mogoče pritožiti ločeno. Roki za začetek takega ločenega sodnega postopka so enaki kot roki, določeni v primeru skupne pritožbe zoper prepoved vstopa in odločbo o vrnitvi.

Or. en

Predlog spremembe 1734
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar se skupaj z odločbo o vrnitvi, kot je navedeno v členu 7, izda prepoved vstopa, je zoper slednjo mogoča pritožba hkrati s pritožbo zoper odločbo o vrnitvi, in sicer pred istim pravosodnim organom in v okviru istega sodnega postopka ter v enakih rokih. Če se prepoved vstopa izda ločeno od odločbe o vrnitvi ali pa gre za edino odločitev, ki se izpodbija, se je zoper njo mogoče pritožiti ločeno. Roki za začetek takega ločenega sodnega postopka so enaki kot roki, določeni v primeru skupne pritožbe zoper prepoved vstopa in odločbo o vrnitvi.	4. Kadar se skupaj z odločbo o vrnitvi, kot je navedeno v členu 7, izda prepoved vstopa ***ali odredba o odstranitvi***, je zoper slednjo mogoča pritožba hkrati s pritožbo zoper odločbo o vrnitvi, in sicer pred istim pravosodnim organom in v okviru istega sodnega postopka ter v enakih rokih. Če se prepoved vstopa izda ločeno od odločbe o vrnitvi ali pa gre za edino odločitev, ki se izpodbija, se je zoper njo mogoče pritožiti ločeno. Roki za začetek takega ločenega sodnega postopka so enaki kot roki, določeni v primeru skupne pritožbe zoper prepoved vstopa in odločbo o vrnitvi.

Or. en

Predlog spremembe 1735
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar se skupaj z odločbo o vrnitvi, kot je navedeno v členu 7, izda prepoved vstopa, je zoper ***slednjo*** mogoča pritožba hkrati s pritožbo zoper odločbo o vrnitvi, in sicer pred istim pravosodnim organom in v okviru istega sodnega postopka ter v enakih rokih. Če se prepoved vstopa izda ločeno od odločbe o vrnitvi ali pa gre za edino odločitev, ki se izpodbija, se je zoper njo mogoče pritožiti ločeno. Roki za začetek takega ločenega sodnega postopka so enaki kot roki, določeni v primeru skupne pritožbe zoper prepoved vstopa in odločbo o vrnitvi.	4. Kadar se skupaj z odločbo o vrnitvi, kot je navedeno v členu 7, izda prepoved vstopa ***ali odredba o odstranitvi***, je zoper ***slednji*** mogoča pritožba hkrati s pritožbo zoper odločbo o vrnitvi, in sicer pred istim pravosodnim organom in v okviru istega sodnega postopka ter v enakih rokih. Če se prepoved vstopa izda ločeno od odločbe o vrnitvi ali pa gre za edino odločitev, ki se izpodbija, se je zoper njo mogoče pritožiti ločeno. Roki za začetek takega ločenega sodnega postopka so enaki kot roki, določeni v primeru skupne pritožbe zoper prepoved vstopa in odločbo o vrnitvi.

Or. en

Predlog spremembe 1736
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar se skupaj z odločbo o vrnitvi, kot je navedeno v členu 7, izda prepoved vstopa, je zoper slednjo mogoča pritožba hkrati s pritožbo zoper odločbo o vrnitvi, in sicer pred istim pravosodnim organom in v okviru istega ***sodnega*** postopka ter v enakih rokih. Če se prepoved vstopa izda ločeno od odločbe o vrnitvi ali pa gre za edino odločitev, ki se izpodbija, se je zoper njo mogoče pritožiti ločeno. Roki za začetek takega ločenega sodnega postopka so enaki kot roki, določeni v primeru skupne pritožbe zoper prepoved vstopa in odločbo o vrnitvi.	4. Kadar se skupaj z odločbo o vrnitvi, kot je navedeno v členu 7, izda prepoved vstopa, je zoper slednjo mogoča pritožba hkrati s pritožbo zoper odločbo o vrnitvi, in sicer pred istim pravosodnim ***ali upravnim*** organom in v okviru istega postopka ter v enakih rokih. Če se prepoved vstopa izda ločeno od odločbe o vrnitvi ali pa gre za edino odločitev, ki se izpodbija, se je zoper njo mogoče pritožiti ločeno. Roki za začetek takega ločenega sodnega postopka so enaki kot roki, določeni v primeru skupne pritožbe zoper prepoved vstopa in odločbo o vrnitvi.

Or. en

Predlog spremembe 1737
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar se skupaj z odločbo o vrnitvi, kot je navedeno v členu 7, izda prepoved vstopa, je zoper slednjo mogoča pritožba hkrati s pritožbo zoper odločbo o vrnitvi, in sicer pred istim pravosodnim organom in v okviru istega sodnega postopka ter v enakih rokih. Če se prepoved vstopa izda ločeno od odločbe o vrnitvi ***ali pa gre za edino odločitev, ki se izpodbija***, se je zoper njo mogoče pritožiti ločeno. Roki za začetek takega ločenega sodnega postopka so enaki kot roki, določeni v primeru skupne pritožbe zoper prepoved vstopa in	4. Kadar se skupaj z odločbo o vrnitvi, kot je navedeno v členu 7, izda prepoved vstopa, je zoper slednjo mogoča pritožba hkrati s pritožbo zoper odločbo o vrnitvi, in sicer pred istim pravosodnim organom in v okviru istega sodnega postopka ter v enakih rokih. Če se prepoved vstopa izda ločeno od odločbe o vrnitvi, se je zoper njo mogoče pritožiti ločeno. Roki za začetek takega ločenega sodnega postopka so enaki kot roki, določeni v primeru skupne pritožbe zoper prepoved vstopa in odločbo o vrnitvi.

odločbo o vrnitvi.

Or. en

Obrazložitev

Zaradi doslednosti. Gl. člen 10.

Predlog spremembe 1738
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Kadar dokumenti niso predloženi pravočasno, kot določi pristojni pravosodni organ, v primeru, da mora prevod zagotoviti prosilec, ali kadar dokumenti niso predloženi pravočasno, da bi pravosodni organ lahko zagotovil njihov prevod, v primeru, da prevod zagotovi pristojni pravosodni organ, lahko pravosodni organ teh dokumentov ne upošteva.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1739
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Kadar dokumenti niso predloženi pravočasno, kot določi pristojni pravosodni organ, v primeru, da mora prevod zagotoviti prosilec, ali kadar dokumenti niso predloženi pravočasno, da bi pravosodni organ lahko zagotovil njihov prevod, v primeru, da prevod	***črtano***

zagotovi pristojni pravosodni organ, lahko pravosodni organ teh dokumentov ne upošteva.

Or. en

Obrazložitev

O dopustnosti dokazov odloča pravosodni organ. V skladu s pravom EU nacionalna sodišča niso pristojna za določanje pravil o dopustnosti dokazov.

Predlog spremembe 1740
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Kadar dokumenti niso predloženi pravočasno, kot določi pristojni pravosodni organ, ***v primeru, da mora prevod zagotoviti prosilec, ali kadar dokumenti niso predloženi pravočasno, da bi pravosodni organ lahko zagotovil njihov prevod, v primeru, da prevod zagotovi pristojni pravosodni organ,*** lahko pravosodni organ teh dokumentov ne upošteva.	5. Kadar dokumenti niso predloženi pravočasno, kot določi pristojni pravosodni organ, lahko pravosodni organ teh dokumentov ne upošteva.

Or. en

Predlog spremembe 1741
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Kadar dokumenti niso predloženi pravočasno, kot določi pristojni pravosodni organ, v primeru, da mora prevod zagotoviti prosilec, ali kadar dokumenti niso predloženi pravočasno, da bi	5. Kadar dokumenti niso predloženi pravočasno, kot določi pristojni pravosodni organ, v primeru, da mora prevod zagotoviti prosilec, ali kadar dokumenti niso predloženi pravočasno, da bi

pravosodni organ lahko zagotovil njihov prevod, v primeru, da prevod zagotovi pristojni pravosodni organ, lahko pravosodni organ teh dokumentov ne upošteva.	pravosodni organ lahko zagotovil njihov prevod, v primeru, da prevod zagotovi pristojni pravosodni organ, ***iz razlogov, na katere vlagatelj nima vpliva,*** lahko pravosodni organ teh dokumentov ne upošteva.

Or. en

Predlog spremembe 1742
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Kadar dokumenti niso predloženi pravočasno, kot določi pristojni pravosodni organ, v primeru, da mora prevod zagotoviti prosilec, ali kadar dokumenti niso predloženi pravočasno, da bi pravosodni organ lahko zagotovil njihov prevod, v primeru, da prevod zagotovi pristojni pravosodni organ, lahko pravosodni organ teh dokumentov ne upošteva.	5. Kadar dokumenti niso predloženi pravočasno, kot določi pristojni pravosodni ***ali upravni*** organ, v primeru, da mora prevod zagotoviti prosilec, ali kadar dokumenti niso predloženi pravočasno, da bi pravosodni organ lahko zagotovil njihov prevod, v primeru, da prevod zagotovi pristojni pravosodni ***ali upravni*** organ, lahko pravosodni organ teh dokumentov ne upošteva.

Or. en

Predlog spremembe 1743
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	5a. V okviru obveznega vzajemnega priznavanja iz člena 9 se lahko odločba o vrnitvi, izdana državljanu tretje države, izpodbija le pri pristojnem organu države članice izdajateljice.

Predlog spremembe 1744
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 28

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 28	***črtano***
Odložilni učinek	
1. Izvršitev odločb, izdanih v skladu s členom 7, členom 10 in členom 12(2), se odloži do izteka roka za uveljavljanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva pred pravosodnim organom prve stopnje iz člena 27.	
2. Državljanom tretje države se prizna pravica, da vložijo predlog za odlog izvršitve odločbe o vrnitvi do izteka roka za uveljavljanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva pred pravosodnim organom prve stopnje iz člena 27. Pravosodni organ je pristojen, da po preučitvi dejstev in pravnih vprašanj odloči, ali bi bilo treba izvršitev odločbe o vrnitvi odložiti do izida postopka s pravnim sredstvom. Izvršitev odločbe o vrnitvi se odloži, če obstaja tveganje kršitve načela nevračanja.	
3. Če se zoper prvo ali poznejšo odločbo o pritožbi vloži nadaljnja pritožba, se izvršitev odločbe o vrnitvi ne odloži, razen če državljan tretje države predlaga odložitev in se pristojni pravosodni organ odloči, da jo odobri, pri čemer ustrezno upošteva posebne okoliščine posameznega primera.	
4. Odločitev o predlogu za odlog izvršitve odločbe o vrnitvi se sprejme v 48 urah. V primerih z zapletenimi dejanskimi ali pravnimi vprašanji se ta rok lahko	

prekorači.

Or. en

Predlog spremembe 1745
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 28

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 28	***črtano***
Odložilni učinek	
1. Izvršitev odločb, izdanih v skladu s členom 7, členom 10 in členom 12(2), se odloži do izteka roka za uveljavljanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva pred pravosodnim organom prve stopnje iz člena 27.	
2. Državljanom tretje države se prizna pravica, da vložijo predlog za odlog izvršitve odločbe o vrnitvi do izteka roka za uveljavljanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva pred pravosodnim organom prve stopnje iz člena 27. Pravosodni organ je pristojen, da po preučitvi dejstev in pravnih vprašanj odloči, ali bi bilo treba izvršitev odločbe o vrnitvi odložiti do izida postopka s pravnim sredstvom. Izvršitev odločbe o vrnitvi se odloži, če obstaja tveganje kršitve načela nevračanja.	
3. Če se zoper prvo ali poznejšo odločbo o pritožbi vloži nadaljnja pritožba, se izvršitev odločbe o vrnitvi ne odloži, razen če državljan tretje države predlaga odložitev in se pristojni pravosodni organ odloči, da jo odobri, pri čemer ustrezno upošteva posebne okoliščine posameznega primera.	
4. Odločitev o predlogu za odlog izvršitve odločbe o vrnitvi se sprejme v 48 urah. V primerih z zapletenimi dejanskimi ali pravnimi vprašanji se ta rok lahko	

prekorači.

Or. en

Predlog spremembe 1746
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Izvršitev odločb, izdanih v skladu s členom 7, členom 10 in členom 12(2), se odloži do izteka roka za uveljavljanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva pred pravosodnim organom prve stopnje iz člena 27.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1747
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Izvršitev odločb, izdanih v skladu s členom 7, členom 10 in členom 12(2), ***se odloži do izteka roka za uveljavljanje pravice*** do ***učinkovitega pravnega sredstva pred pravosodnim organom prve stopnje iz člena 27***.	1. ***Pristojni sodni organ prve stopnje lahko na zahtevo ali po uradni dolžnosti odloži*** izvršitev odločb, izdanih v skladu s členom 7, členom 10 in členom 12(2), ***do izteka roka za vložitev pritožbe v skladu s členom 27 ali za obdobje*** do ***odločitve o pritožbi. Države članice lahko na podlagi nacionalnega prava določijo, ali se začasna prekinitev odobri na zahtevo ali po uradni dolžnosti. To ne posega v določbe nacionalnega prava, v skladu s katerimi imajo pravna sredstva na prvi stopnji odložilni učinek***.

Or. en

Predlog spremembe 1748
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Izvršitev*** odločb***, izdanih v skladu s členom 7, členom 10 in členom 12(2)***, ***se odloži do izteka roka za uveljavljanje pravice*** do učinkovitega pravnega sredstva pred pravosodnim organom ***prve stopnje*** iz člena 27.	1. ***Vsi učinki*** odločb ***o vrnitvi se samodejno odložijo do izteka roka***, ***v katerem lahko državljani tretjih držav uveljavljajo pravico*** do učinkovitega pravnega sredstva pred pravosodnim organom iz člena 27. ***Če se vloži pritožba, se izvršitev odločbe o vrnitvi samodejno odloži med obravnavo pritožbe, vključno z vsemi poznejšimi pritožbami, in dokler prosilec ni obveščen o končni odločitvi o pritožbi.***

Or. en

Predlog spremembe 1749
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Izvršitev odločb, izdanih v skladu s ***členom 7, členom 10 in členom 12(2)***, se ***odloži do izteka roka za uveljavljanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva pred pravosodnim organom prve stopnje iz člena 27***.	1. Izvršitev odločb, izdanih v skladu s ***to uredbo***, se ***ne odloži***.

Or. en

Predlog spremembe 1750
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Izvršitev odločb, izdanih v skladu s členom 7, členom 10 in členom 12(2), se ***odloži do izteka roka za uveljavljanje pravice*** do učinkovitega pravnega sredstva ***pred pravosodnim organom prve stopnje iz člena 27***.	1. Izvršitev odločb, izdanih v skladu s členom 7, členom 10 in členom 12(2), se ***lahko na zahtevo državljana tretje države, ki uveljavlja pravico*** do učinkovitega pravnega sredstva***, odloži, če ta na podlagi verodostojnih, objektivnih in posodobljenih dokazov dokaže, da bi bil zaradi izvršitve odločbe o vrnitvi v državi vrnitve izpostavljen konkretnemu in individualnemu tveganju resne škode***.

Or. en

Predlog spremembe 1751
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Izvršitev*** odločb, izdanih v skladu s členom 7, členom 10 in členom 12(2), ***se odloži do izteka roka za uveljavljanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva pred pravosodnim organom prve stopnje iz člena 27***.	1. ***Državljan tretje države, ki uveljavlja pravico do učinkovitega pravnega sredstva, ne more odložiti izvršitve*** odločb, izdanih v skladu s členom 7, členom 10 in členom 12(2), ***razen če zadevna oseba na podlagi verodostojnih, objektivnih in posodobljenih dokazov dokaže, da bi bila zaradi izvršitve odločbe o vrnitvi v državi vrnitve izpostavljena konkretnemu in individualnemu tveganju resne škode***.

Or. en

Predlog spremembe 1752
Nadine Morano

Predlog uredbe

Člen 28 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Izvršitev odločb, izdanih v skladu s členom 7, členom 10 in členom 12(2), se odloži do izteka roka za uveljavljanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva pred pravosodnim organom prve stopnje iz člena 27.	1. Izvršitev odločb, izdanih v skladu s členom 7, členom 10 in členom 12(2), se odloži do izteka roka za uveljavljanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva pred pravosodnim organom prve stopnje iz člena 27***, razen če obstajajo resni razlogi v zvezi z javno varnostjo ali nacionalno varnostjo, zaradi katerih ni bil odobren samodejni odložilni učinek***.

Or. fr

Predlog spremembe 1753
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Izvršitev odločb, izdanih v skladu s členom 7, členom 10 ***in*** členom 12(2), se odloži do izteka roka za uveljavljanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva pred pravosodnim organom ***prve stopnje*** iz člena 27.	1. Izvršitev odločb, izdanih v skladu s členom 7, členom 10***, členom 11,*** členom 12(2) ***in členom 14***, se odloži do izteka roka za uveljavljanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva pred pravosodnim organom iz člena 27 ***in, če je bila pravica uveljavljena v roku, do odločitve o pritožbi***.

Or. en

Predlog spremembe 1754
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Izvršitev odločb, izdanih v skladu s	1. Izvršitev odločb, izdanih v skladu s

členom 7, členom 10 in členom 12(2), se odloži do izteka roka ***za uveljavljanje pravice*** do učinkovitega pravnega sredstva pred pravosodnim organom prve stopnje iz člena 27.	členom 7, členom 10 in členom 12(2), se odloži do izteka roka***, v katerem povratniki lahko uveljavljajo pravico*** do učinkovitega pravnega sredstva pred pravosodnim organom prve stopnje iz člena 27 ***in, če je bila pravica uveljavljena v roku, do izida postopka s pravnim sredstvom***.

Or. en

Obrazložitev

Uskladitev s členom 68(2) uredbe o azilnem postopku. Odložilni učinek mora obstajati, dokler sodišče ne odloči o zahtevanem pravnem sredstvu. To bo olajšalo delo sodišča in zmanjšalo birokratsko breme za povratnike, njihove odvetnike in nacionalne uprave.

Predlog spremembe 1755
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Pri oceni te zahteve se pristojni organi lahko oprejo na obstoječo temeljito oceno vseh pomembnih okoliščin iz prejšnjih faz postopka vračanja ali, kjer je to ustrezno, azilnega postopka.

Or. en

Predlog spremembe 1756
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Vse poznejše pritožbe, ki jih dovoljuje nacionalno pravo, bi morale imeti odložilni učinek.

Or. en

Predlog spremembe 1757
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Državljanom tretje države se prizna pravica, da vložijo predlog za odlog izvršitve odločbe o vrnitvi do izteka roka za uveljavljanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva pred pravosodnim organom prve stopnje iz člena 27. Pravosodni organ je pristojen, da po preučitvi dejstev in pravnih vprašanj odloči, ali bi bilo treba izvršitev odločbe o vrnitvi odložiti do izida postopka s pravnim sredstvom. Izvršitev odločbe o vrnitvi se odloži, če obstaja tveganje kršitve načela nevračanja.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1758
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Državljanom tretje države se prizna pravica, da vložijo predlog za odlog izvršitve odločbe o vrnitvi do izteka roka za uveljavljanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva pred pravosodnim organom prve stopnje iz člena 27. Pravosodni organ je pristojen, da po preučitvi dejstev in pravnih vprašanj odloči, ali bi bilo treba izvršitev odločbe o vrnitvi odložiti do izida postopka s pravnim sredstvom. Izvršitev odločbe o	***črtano***

vrnitvi se odloži, če obstaja tveganje kršitve načela nevračanja.

Or. en

Predlog spremembe 1759
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Državljanom tretje države se prizna pravica, da vložijo predlog za odlog izvršitve odločbe o vrnitvi do izteka roka za uveljavljanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva pred pravosodnim organom prve stopnje iz člena 27. Pravosodni organ je pristojen, da po preučitvi dejstev in pravnih vprašanj odloči, ali bi bilo treba izvršitev odločbe o vrnitvi odložiti do izida postopka s pravnim sredstvom. Izvršitev odločbe o vrnitvi se odloži, če obstaja tveganje kršitve načela nevračanja.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1760
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Državljanom tretje države se prizna pravica, da vložijo predlog za odlog izvršitve odločbe o vrnitvi do izteka roka za uveljavljanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva pred pravosodnim organom prve stopnje iz člena 27. Pravosodni organ je pristojen, da po preučitvi dejstev in pravnih vprašanj	***črtano***

odloči, ali bi bilo treba izvršitev odločbe o vrnitvi odložiti do izida postopka s pravnim sredstvom. Izvršitev odločbe o vrnitvi se odloži, če obstaja tveganje kršitve načela nevračanja.

Or. en

Predlog spremembe 1761
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Državljanom tretje države se prizna pravica, da vložijo predlog za odlog izvršitve odločbe o vrnitvi do izteka roka za uveljavljanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva pred pravosodnim organom prve stopnje iz člena 27. Pravosodni organ je pristojen, da po preučitvi dejstev in pravnih vprašanj odloči, ali bi bilo treba izvršitev odločbe o vrnitvi odložiti do izida postopka s pravnim sredstvom. Izvršitev odločbe o vrnitvi se odloži, če obstaja tveganje kršitve načela nevračanja.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1762
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Državljanom tretje države se prizna pravica, da vložijo predlog za odlog izvršitve odločbe o vrnitvi do izteka roka	***črtano***

za uveljavljanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva pred pravosodnim organom prve stopnje iz člena 27. Pravosodni organ je pristojen, da po preučitvi dejstev in pravnih vprašanj odloči, ali bi bilo treba izvršitev odločbe o vrnitvi odložiti do izida postopka s pravnim sredstvom. Izvršitev odločbe o vrnitvi se odloži, če obstaja tveganje kršitve načela nevračanja.

Or. en

Obrazložitev

To je nepotreben birokratski korak, ki le povzroča zmedo med odločanjem o vsebini odločbe o vrnitvi in morebitno odločitvijo o odložitvi izvršitve odločbe o vrnitvi, medtem ko sodišče odloča o vsebini odločbe o vrnitvi.

Predlog spremembe 1763
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Državljanom tretje države se prizna pravica, da vložijo predlog za odlog izvršitve odločbe o vrnitvi do izteka roka za uveljavljanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva pred pravosodnim organom prve stopnje iz člena 27. Pravosodni organ je pristojen, da po preučitvi dejstev in pravnih vprašanj odloči, ali bi bilo treba izvršitev odločbe o vrnitvi odložiti do izida postopka s pravnim sredstvom. Izvršitev odločbe o vrnitvi se odloži, če obstaja tveganje kršitve načela nevračanja.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1764

Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Državljanom tretje države se prizna pravica, da vložijo predlog za odlog izvršitve odločbe o vrnitvi do izteka roka za uveljavljanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva pred pravosodnim organom prve stopnje iz člena 27. Pravosodni organ je pristojen, da po preučitvi dejstev in pravnih vprašanj odloči, ali bi bilo treba izvršitev odločbe o vrnitvi odložiti do izida postopka s pravnim sredstvom. Izvršitev odločbe o vrnitvi se odloži, če obstaja tveganje kršitve načela nevračanja.	2. Državljanom tretje države se prizna pravica, da vložijo predlog za odlog izvršitve odločbe o vrnitvi do izteka roka za uveljavljanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva pred pravosodnim organom prve stopnje iz člena 27. Pravosodni organ je pristojen, da po preučitvi dejstev in pravnih vprašanj odloči, ali bi bilo treba izvršitev odločbe o vrnitvi odložiti do izida postopka s pravnim sredstvom. Izvršitev odločbe o vrnitvi se ***lahko*** odloži, če obstaja tveganje kršitve načela nevračanja***, razen če državljan tretje države predstavlja varnostno tveganje. V tem primeru lahko pravosodni organ odobri predajo državljana tretje države v državo, v kateri je prebival, preden je prispel na ozemlje Unije, ali v tretjo državo, s katero je Evropska unija ali država članica sklenila sporazum o predaji.***

Or. fr

Predlog spremembe 1765
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Državljanom tretje države se prizna pravica, da vložijo predlog za odlog izvršitve odločbe o vrnitvi do izteka roka za uveljavljanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva pred pravosodnim organom prve stopnje iz člena 27. Pravosodni organ je pristojen, da po preučitvi dejstev in pravnih vprašanj	2. Državljanom tretje države se prizna pravica, da vložijo predlog za odlog izvršitve odločbe o vrnitvi do izteka roka za uveljavljanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva pred ***pristojnim*** pravosodnim ***ali upravnim*** organom prve stopnje iz člena 27. Pravosodni ***ali upravni*** organ je pristojen, da po preučitvi dejstev

odloči, ali bi bilo treba izvršitev odločbe o vrnitvi odložiti do izida postopka s pravnim sredstvom. ***Izvršitev odločbe o vrnitvi se odloži, če obstaja tveganje kršitve načela nevračanja.***	in pravnih vprašanj odloči, ali bi bilo treba izvršitev odločbe o vrnitvi odložiti do izida postopka s pravnim sredstvom.

Or. en

Predlog spremembe 1766
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Če se zoper prvo ali poznejšo odločbo o pritožbi vloži nadaljnja pritožba, se izvršitev odločbe o vrnitvi ne odloži, razen če državljan tretje države predlaga odložitev in se pristojni pravosodni organ odloči, da jo odobri, pri čemer ustrezno upošteva posebne okoliščine posameznega primera.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1767
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Če se zoper prvo ali poznejšo odločbo o pritožbi vloži nadaljnja pritožba, se izvršitev odločbe o vrnitvi ne odloži, razen če državljan tretje države predlaga odložitev in se pristojni pravosodni organ odloči, da jo odobri, pri čemer ustrezno upošteva posebne okoliščine posameznega primera.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1768
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Če se zoper prvo ali poznejšo odločbo o pritožbi vloži nadaljnja pritožba, se izvršitev odločbe o vrnitvi ne odloži, razen če državljan tretje države predlaga odložitev in se pristojni pravosodni organ odloči, da jo odobri, pri čemer ustrezno upošteva posebne okoliščine posameznega primera.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1769
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Če se zoper prvo ali poznejšo odločbo o pritožbi vloži nadaljnja pritožba, se izvršitev odločbe o vrnitvi ne odloži, razen če državljan tretje države predlaga odložitev in se pristojni pravosodni organ odloči, da jo odobri, pri čemer ustrezno upošteva posebne okoliščine posameznega primera.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1770
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Če se zoper prvo ali poznejšo odločbo o pritožbi vloži nadaljnja pritožba, se izvršitev odločbe o vrnitvi ne odloži, razen če državljan tretje države predlaga odložitev in se pristojni pravosodni organ odloči, da jo odobri, pri čemer ustrezno upošteva posebne okoliščine posameznega primera.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1771
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Če se zoper prvo ali poznejšo odločbo o pritožbi vloži nadaljnja pritožba, se izvršitev odločbe o vrnitvi ne odloži***, razen če državljan tretje države predlaga odložitev in se pristojni pravosodni organ odloči, da jo odobri, pri čemer ustrezno upošteva posebne okoliščine posameznega primera***.	3. Če se zoper prvo ali poznejšo odločbo o pritožbi vloži nadaljnja pritožba, se izvršitev odločbe o vrnitvi ne odloži.

Or. fr

Predlog spremembe 1772
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Če se zoper prvo ali poznejšo	3. Če se zoper prvo ali poznejšo

odločbo o pritožbi vloži nadaljnja pritožba, se izvršitev odločbe o vrnitvi ne odloži***, razen če državljan tretje države predlaga odložitev in se pristojni pravosodni organ odloči, da jo odobri, pri čemer ustrezno upošteva posebne okoliščine posameznega primera***.	odločbo o pritožbi vloži nadaljnja pritožba, se izvršitev odločbe o vrnitvi ne odloži.

Or. en

Predlog spremembe 1773
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Če se zoper prvo ali poznejšo odločbo o pritožbi vloži nadaljnja pritožba, se ***izvršitev odločbe o vrnitvi*** ne odloži***, razen če državljan tretje države predlaga odložitev in se pristojni pravosodni organ odloči, da jo odobri, pri čemer ustrezno upošteva posebne okoliščine posameznega primera***.	3. Če se zoper prvo ali poznejšo odločbo o pritožbi vloži nadaljnja pritožba, se ***odstranitev*** ne odloži***. To ne posega v določbe v nacionalnem pravu***.

Or. en

Predlog spremembe 1774
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Odločitev o predlogu za odlog izvršitve odločbe o vrnitvi se sprejme v 48 urah. V primerih z zapletenimi dejanskimi ali pravnimi vprašanji se ta rok lahko prekorači.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1775
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Odločitev o predlogu za odlog izvršitve odločbe o vrnitvi se sprejme v 48 urah. V primerih z zapletenimi dejanskimi ali pravnimi vprašanji se ta rok lahko prekorači.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1776
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Odločitev o predlogu za odlog izvršitve odločbe o vrnitvi se sprejme v 48 urah. V primerih z zapletenimi dejanskimi ali pravnimi vprašanji se ta rok lahko prekorači.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1777
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Odločitev o predlogu za odlog izvršitve odločbe o vrnitvi se sprejme v 48 urah. V primerih z zapletenimi dejanskimi ali pravnimi vprašanji se ta rok lahko	***črtano***

prekorači.

Or. en

Predlog spremembe 1778
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Odločitev o predlogu za odlog izvršitve odločbe o vrnitvi se sprejme v 48 urah. V primerih z zapletenimi dejanskimi ali pravnimi vprašanji se ta rok lahko prekorači.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1779
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Odločitev o predlogu za odlog izvršitve odločbe o vrnitvi se sprejme v 48 urah. V primerih z zapletenimi dejanskimi ali pravnimi vprašanji se ta rok lahko prekorači.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1780
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Predlog uredbe

Člen 28 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Odločitev o predlogu za odlog izvršitve odločbe o vrnitvi ***se sprejme*** v 48 urah. V primerih z zapletenimi dejanskimi ali pravnimi vprašanji se ta rok lahko prekorači.	4. ***Pristojni sodni organi si prizadevajo, da*** odločitev o predlogu za odlog izvršitve odločbe o vrnitvi ***iz odstavka 3 sprejmejo*** v 48 urah. V primerih z zapletenimi dejanskimi ali pravnimi vprašanji se ta rok lahko prekorači.

Or. en

Obrazložitev

Iz drugega stavka tega odstavka je jasno, da 48 ur v številnih primerih ne bo dovolj za sprejetje odločitve (in za zadevno sodišče morda ne bo praktično). Vsekakor zakonodajalec Unije v skladu z načeloma subsidiarnosti in delitve oblasti ni pristojen za določitev rokov za nacionalna sodišča.

Predlog spremembe 1781
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Odločitev o predlogu za odlog izvršitve odločbe o vrnitvi se sprejme v ***48*** urah. ***V primerih z zapletenimi dejanskimi ali pravnimi vprašanji se ta rok lahko prekorači.***	4. Odločitev o predlogu za odlog izvršitve odločbe o vrnitvi se sprejme v ***24*** urah.

Or. en

Predlog spremembe 1782
Estrella Galán

Predlog uredbe
Poglavje V – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

V ***PREPREČEVANJE POBEGA IN*** PRIDRŽANJE	V PRIDRŽANJE

Or. en

Predlog spremembe 1783
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 29 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Razlogi za pridržanje	***Izjemni*** razlogi za pridržanje ***kot skrajni ukrep***

Or. en

Predlog spremembe 1784
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice lahko državljana tretje države ***v skladu s to uredbo*** pridržijo na podlagi posamične ocene vsakega primera in le, če je pridržanje sorazmerno.	1. Države članice lahko državljana tretje države ***na podlagi te uredbe*** pridržijo ***le kot skrajni ukrep in*** na podlagi posamične ocene vsakega primera in le, če je pridržanje sorazmerno***, razumno in potrebno za vrnitev. Države članice ocenijo, ali je mogoče učinkovito uporabiti druge zadostne, vendar milejše prisilne ukrepe, vključno z ukrepi iz člena 31. Če je to mogoče, se pridržanje ne uporabi.***

Or. en

Predlog spremembe 1785
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice lahko državljana tretje države ***v skladu s to uredbo*** pridržijo na podlagi posamične ocene vsakega primera in le, če je pridržanje sorazmerno.	1. Države članice lahko ***kot skrajni ukrep*** državljana tretje države ***na podlagi te uredbe*** pridržijo na podlagi posamične ocene vsakega primera in le, če je pridržanje ***potrebno in*** sorazmerno. ***Države članice pred pridržanjem osebe v postopku vračanja preučijo alternative pridržanju v skladu s členom 31.***

Or. en

Obrazložitev

Pridržanje bi moralo ostati skrajni ukrep. Pred odreditvijo pridržanja bi bilo treba razmisliti o alternativah pridržanju (kot nakazuje ubeseditev).

Predlog spremembe 1786
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Države članice lahko*** državljana tretje države v ***skladu s to uredbo pridržijo*** na ***podlagi posamične ocene vsakega primera in le***, ***če je pridržanje sorazmerno***.	1. ***Pridržanje*** državljana tretje države ***je dovoljeno le*** v ***izjemnih okoliščinah, kadar je potrebno in sorazmerno, ter strogo omejeno*** na ***primere, ko obstaja nevarnost pobega posameznika, ki predstavlja konkretno***, ***neposredno, z dokazi podprto in resno varnostno grožnjo***.

Or. en

Predlog spremembe 1787
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Predlog uredbe

Člen 29 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice lahko državljana tretje države ***v skladu s to uredbo*** pridržijo na podlagi posamične ocene vsakega primera in le, če je pridržanje ***sorazmerno***.	1. Države članice lahko državljana tretje države ***na podlagi te uredbe*** pridržijo na podlagi posamične ocene vsakega primera in le, če je pridržanje ***sorazmeren skrajni ukrep***.

Or. en

Predlog spremembe 1788
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice lahko državljana tretje države v skladu s to uredbo pridržijo na podlagi posamične ocene vsakega primera ***in le, če je pridržanje sorazmerno***.	1. Države članice lahko državljana tretje države v skladu s to uredbo pridržijo na podlagi posamične ocene vsakega primera.

Or. fr

Predlog spremembe 1789
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice lahko državljana tretje države ***v skladu s to uredbo*** pridržijo na podlagi posamične ocene vsakega primera ***in le, če je pridržanje sorazmerno***.	1. Države članice lahko državljana tretje države ***na podlagi te uredbe*** pridržijo na podlagi posamične ocene vsakega primera.

Or. en

Predlog spremembe 1790

Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Obstoj nevarnosti pobega državljana tretje države, ki predstavlja konkretno, neposredno, z dokazi podprto in resno varnostno grožnjo, se ugotovi na podlagi posamične ocene posebnih okoliščin posameznega primera, ocene sorazmernosti in le na podlagi izčrpnega seznama objektivnih meril, določenih v nacionalni zakonodaji. Nevarnost pobega se ne domneva samodejno na podlagi preteklega vedenja državljana tretje države.

Or. en

Predlog spremembe 1791
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1b. Če ni mogoče uporabiti alternativ pridržanju na podlagi člena 31, lahko države članice državljana tretje države na podlagi te direktive pridržijo na podlagi posamične ocene vsakega primera in le, če je pridržanje sorazmerno in potrebno, ter kot ukrep v skrajni sili. Mladoletniki niso nikoli pridržani, saj pridržanje nikoli ni sorazmeren ukrep v otrokovo korist.

Or. en

Predlog spremembe 1792
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice lahko državljana tretje države pridržijo le zaradi priprave vrnitve ali izvedbe odstranitve.	2. Države članice lahko državljana tretje države pridržijo le zaradi priprave vrnitve ali izvedbe odstranitve ***in če drugih alternativnih ukrepov namesto pridržanja iz člena 31 ni mogoče uporabiti***.

Or. en

Predlog spremembe 1793
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice lahko državljana tretje države pridržijo le zaradi priprave vrnitve ali izvedbe odstranitve.	2. Države članice lahko državljana tretje države pridržijo le zaradi priprave vrnitve ali izvedbe odstranitve ***in kadar ni mogoče uporabiti ukrepov iz člena 31***.

Or. en

Predlog spremembe 1794
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice lahko državljana tretje države pridržijo le zaradi priprave vrnitve ***ali*** izvedbe odstranitve.	2. Države članice lahko državljana tretje države pridržijo le zaradi ***vrnitve, vključno zaradi*** priprave vrnitve***, ponovnega sprejema in*** izvedbe odstranitve.

Or. en

Predlog spremembe 1795
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice lahko državljana tretje države pridržijo ***le*** zaradi priprave vrnitve ali izvedbe odstranitve.	2. Države članice lahko državljana tretje države pridržijo zaradi priprave vrnitve ali izvedbe odstranitve.

Or. en

Predlog spremembe 1796
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Državljan tretje države se lahko pridrži le na podlagi enega ali več naslednjih razlogov za pridržanje:	***črtano***
a. nevarnost pobega, ugotovljena v skladu s členom 30;	
b. državljan tretje države se izogiba ali ovira pripravo vrnitve ali postopek odstranitve;	
c. državljan tretje države predstavlja varnostno tveganje v skladu s členom 16;	
d. da se določi ali preveri njegova identiteta ali državljanstvo;	
e. nespoštovanje ukrepov, naloženih v skladu s členom 31.	

Or. en

Predlog spremembe 1797
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Državljan tretje države se lahko pridrži le na podlagi enega ali več naslednjih razlogov za pridržanje:	3. Državljan tretje države se lahko pridrži le na podlagi enega ali več naslednjih razlogov za pridržanje***, brez poseganja v druge razloge, določene v nacionalnem pravu***:

Or. fr

Predlog spremembe 1798
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 3 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. nevarnost pobega, ugotovljena v skladu s členom ***30***;	a. nevarnost pobega, ugotovljena v skladu s členom ***21A***;

Or. en

Predlog spremembe 1799
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 3 – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	aa. kršitev prava države članice;

Or. en

Predlog spremembe 1800
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 3 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. državljan tretje države ***se izogiba ali*** ovira pripravo vrnitve ali postopek odstranitve;	b. državljan tretje države ***namerno*** ovira pripravo vrnitve ali postopek odstranitve;

Or. en

Predlog spremembe 1801
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 3 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. državljan tretje države ***se izogiba ali*** ovira pripravo ***vrnitve ali postopek odstranitve***;	b. državljan tretje države ***namerno*** ovira pripravo ***postopka vračanja***;

Or. en

Obrazložitev

Ni jasno, kako bi se lahko državljan tretje države izogibal vrnitvi, ne da bi pobegnil, kar je obravnavano v nadaljevanju. Odstranitev je del postopka vračanja.

Predlog spremembe 1802
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 3 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. državljan tretje države se izogiba ali ovira pripravo vrnitve ali ***postopek odstranitve***;	b. državljan tretje države se izogiba ali ovira ***ponovni sprejem,*** pripravo vrnitve ali ***odstranitev***;

Or. en

Predlog spremembe 1803

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 3 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. državljan tretje države predstavlja ***varnostno tveganje*** v skladu s členom 16;	c. državljan tretje države predstavlja ***grožnjo notranji varnosti*** v skladu s členom 16;

Or. en

Obrazložitev

Zaradi skladnosti s členom 16.

Predlog spremembe 1804
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 3 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. državljan tretje države predstavlja ***varnostno tveganje v skladu s členom 16***;	c. državljan tretje države predstavlja ***dejansko in takojšnjo grožnjo notranji varnosti***;

Or. en

Predlog spremembe 1805
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 3 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. da se določi ali preveri njegova identiteta ali državljanstvo;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Glede na to, da mora oseba v postopku vračanja v skladu z uredbo Eurodac zagotoviti biometrične podatke ter mora predložiti vso dokumentacijo za dokazovanje identitete, in glede na dejstvo, da pravo EU že določa postopek preverjanja za ugotavljanje nedovoljenih prihodov, pridržanje zaradi preverjanja identitete ali državljanstva ni sorazmerno. Vsi ustrezni ukrepi za identifikacijo osebe so že bili sprejeti.

Predlog spremembe 1806
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 3 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. da se določi ali preveri njegova identiteta ali državljanstvo;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1807
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 3 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. da se določi ali preveri njegova identiteta ali ***državljanstvo***;	d. da se določi ali preveri njegova identiteta***, državljanstvo*** ali ***starost***;

Or. en

Predlog spremembe 1808
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 3 – točka d a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	da. nespoštovanje obveznost

sodelovanja državljanov tretjih držav;

Or. fr

Predlog spremembe 1809
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 3 – točka d a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	da. nezadostno sodelovanje pri pridobivanju potnih listin ali osebnih dokumentov;

Or. en

Predlog spremembe 1810
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 3 – točka d b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	db. pridržanje bo verjetno olajšalo izvajanje in učinkovito izvrševanje postopka vračanja;

Or. fr

Predlog spremembe 1811
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 3 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
e. nespoštovanje ukrepov, naloženih v skladu s členom 31.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1812
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 3 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
e. ***nespoštovanje ukrepov**, **naloženih v skladu s členom 31.***	e. ***neizpolnjevanje obveznosti iz člena 21**, **odstavek 2, točke (a) do (c), (e), (fa) in (i) do (ka), vključno z nesodelovanjem pri pridobivanju potnih listin;***

Or. en

Predlog spremembe 1813
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 3 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
e. nespoštovanje ukrepov, naloženih ***v skladu s členom*** 31.	e. ***večkratno*** nespoštovanje ukrepov, naloženih ***na podlagi člena*** 31.

Or. en

Obrazložitev

Takojšnje pridržanje po enkratnem nespoštovanja ni sorazmerno.

Predlog spremembe 1814
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 3 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

e. nespoštovanje ukrepov, naloženih ***v skladu s členom*** 31.	e. nespoštovanje ukrepov, naloženih ***na podlagi člena 21 in člena*** 31.

Or. en

Predlog spremembe 1815
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 3 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
e. nespoštovanje ukrepov, naloženih ***v skladu s členom*** 31.	e. ***namerno*** nespoštovanje ukrepov, naloženih ***na podlagi člena*** 31.

Or. en

Predlog spremembe 1816
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 3 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
e. nespoštovanje ukrepov, naloženih ***v skladu s členom*** 31.	e. nespoštovanje ukrepov, naloženih ***na podlagi členov 8(3) in*** 31.

Or. en

Predlog spremembe 1817
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 3 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
e. nespoštovanje ukrepov, naloženih ***v skladu s členom*** 31.	e. nespoštovanje ukrepov, naloženih ***na podlagi člena*** 31 ***ali 21***.

Or. en

Predlog spremembe 1818
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 3 – točka e a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ea. vsi drugi pomembni dejavniki, ki kažejo, da je pridržanje potrebno za zagotovitev pravočasne in učinkovite vrnitve, kot določijo države članice, in v skladu z nacionalnim pravom.

Or. en

Predlog spremembe 1819
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 3 – točka e a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ea. drugi ustrezni razlogi v zvezi z vračanjem, določeni v nacionalnem pravu, da se zagotovijo učinkoviti postopki vračanja, ki so potrebni in sorazmerni.

Or. en

Predlog spremembe 1820
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 3 – točka e a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ea. vrnitev državljana tretje države v državo članico izdajateljico na podlagi

člena 9;

Or. en

Predlog spremembe 1821
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 3 – točka e b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	eb. kateri koli drug ustrezno utemeljen razlog v skladu z nacionalnim pravom.

Or. en

Predlog spremembe 1822
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Države članice lahko v nacionalnem pravu opredelijo druge razloge za pridržanje.

Or. en

Predlog spremembe 1823
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Ti razlogi za pridržanje se določijo v nacionalnem pravu.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1824
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Ti razlogi za pridržanje se določijo v nacionalnem pravu.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Razlogi za pridržanje so določeni v odstavku 3. Ker gre za uredbo, teh razlogov ni treba prenesti v nacionalno pravo.

Predlog spremembe 1825
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Ti razlogi za pridržanje se določijo v nacionalnem pravu.	4. Ti razlogi za pridržanje se ***enako*** določijo v nacionalnem pravu.

Or. fr

Predlog spremembe 1826
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. ***Ti*** razlogi za pridržanje se določijo	4. ***Vsi*** razlogi za pridržanje se določijo

v nacionalnem pravu.

v nacionalnem pravu.

Or. en

Predlog spremembe 1827
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Pridržanje odredijo upravni ali pravosodni organi. Pridržanje se odredi s pisno odločbo, v kateri so obrazloženi dejanski in pravni razlogi, na katerih odločba temelji, ter navedene informacije o pravnih sredstvih, ki so na voljo. Državljanu tretje države se odločba ***vroči*** v jeziku, ki ga razume ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga razume.	5. Pridržanje odredijo upravni ali pravosodni organi. Pridržanje se odredi s pisno odločbo, v kateri so obrazloženi dejanski in pravni razlogi, na katerih odločba temelji, ter navedene informacije o pravnih sredstvih, ki so na voljo. Državljanu tretje države se odločba ***posreduje ustno ali pisno*** v jeziku, ki ga ***ta državljan tretje države*** razume ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga razume***, pri čemer je vključena uporaba storitev tolmačenja ali prevajanja***.

Or. en

Predlog spremembe 1828
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Pridržanje odredijo upravni ali pravosodni organi. Pridržanje se odredi s pisno odločbo, v kateri so obrazloženi dejanski in pravni razlogi, na katerih odločba temelji, ter navedene informacije o pravnih sredstvih, ki so na voljo. Državljanu tretje države se odločba vroči v jeziku, ki ga razume ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga razume.	5. Pridržanje odredijo upravni ali pravosodni organi. Pridržanje se odredi s pisno odločbo, v kateri so obrazloženi dejanski in pravni razlogi, na katerih odločba temelji, ter navedene informacije o pravnih sredstvih, ki so na voljo. Državljanu tretje države se odločba vroči v jeziku, ki ga razume ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga razume.

Odločba je lahko strojno prevedena.

Or. en

Predlog spremembe 1829
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Pridržanje odredijo upravni ali pravosodni organi. Pridržanje se odredi s pisno odločbo, v kateri so obrazloženi dejanski in pravni razlogi, na katerih odločba temelji, ter navedene informacije o pravnih sredstvih, ki so na voljo. Državljanu tretje države se odločba vroči v jeziku, ki ga razume ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga ***razume***.	5. Pridržanje odredijo upravni ali pravosodni organi. Pridržanje se odredi s pisno odločbo, v kateri so obrazloženi dejanski in pravni razlogi, na katerih odločba temelji, ter navedene informacije o pravnih sredstvih, ki so na voljo***, v skladu s členom 26***. Državljanu tretje države se odločba vroči v jeziku, ki ga razume ali za katerega se lahko razumno domneva, da ***naj bi*** ga ***razumel***.

Or. en

Predlog spremembe 1830
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Pridržanje odredijo ***upravni ali*** pravosodni organi. Pridržanje se odredi s pisno odločbo, v kateri so obrazloženi dejanski in pravni razlogi, na katerih odločba temelji, ter navedene informacije o pravnih sredstvih, ki so na voljo. Državljanu tretje države se odločba vroči v jeziku, ki ***ga razume ali za katerega se lahko razumno domneva, da*** ga razume.	5. Pridržanje odredijo pravosodni organi. Pridržanje se odredi s pisno odločbo, v kateri so obrazloženi dejanski in pravni razlogi, na katerih odločba temelji, ter navedene informacije o pravnih sredstvih, ki so na voljo. Državljanu tretje države se odločba vroči v jeziku, ki ga razume.

Or. en

Predlog spremembe 1831
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Pridržanje odredijo upravni ali pravosodni organi. Pridržanje se odredi s pisno odločbo, v kateri so obrazloženi dejanski in pravni razlogi, na katerih odločba temelji, ter navedene informacije o pravnih sredstvih, ki so na voljo. Državljanu tretje države se odločba vroči v jeziku, ki ga razume ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga razume.	5. Pridržanje odredijo upravni ali pravosodni organi. Pridržanje se odredi s pisno odločbo, v kateri so obrazloženi dejanski in pravni razlogi, na katerih odločba temelji, ter navedene informacije o pravnih sredstvih, ki so na voljo. Državljanu tretje države se odločba vroči ***ustno ali pisno*** v jeziku, ki ga razume ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga razume.

Or. en

Predlog spremembe 1832
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Pridržanje odredijo ***upravni ali*** pravosodni organi. Pridržanje se odredi s pisno odločbo, v kateri so obrazloženi dejanski in pravni razlogi, na katerih odločba temelji, ter navedene informacije o pravnih sredstvih, ki so na voljo. Državljanu tretje države se odločba vroči v jeziku, ki ga razume ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga razume.	5. Pridržanje odredijo pravosodni organi. Pridržanje se odredi s pisno odločbo, v kateri so obrazloženi dejanski in pravni razlogi, na katerih odločba temelji, ter navedene informacije o pravnih sredstvih, ki so na voljo. Državljanu tretje države se odločba vroči v jeziku, ki ga razume ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga razume.

Or. en

Predlog spremembe 1833
Marieke Ehlers

v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Države članice pri pridržanju državljana tretje države v skladu z odstavkom 2 upoštevajo vse vidne znake, izjave ali vedenje, ki so povezani z državljanom tretje države ali jih je navedel ali prikazal državljan tretje države, ki kažejo, da je ranljiva oseba.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1834
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Države članice pri pridržanju državljana tretje države v skladu z odstavkom 2 upoštevajo vse vidne znake, izjave ali vedenje, ki so povezani z državljanom tretje države ali jih je navedel ali prikazal državljan tretje države, ki kažejo, da je ranljiva oseba.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1835
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Države članice pri pridržanju državljana tretje države v skladu z	***črtano***

odstavkom 2 upoštevajo vse vidne znake, izjave ali vedenje, ki so povezani z državljanom tretje države ali jih je navedel ali prikazal državljan tretje države, ki kažejo, da je ranljiva oseba.

Or. fr

Obrazložitev

Ta odstavek bi bil v nasprotju s samim duhom uredbe, saj je načeloma zelo verjetno, da bo oseba, ki je nezakonito vstopila na ozemlje Unije, ekonomsko in socialno ranljiva. Ranljivost torej ne more biti merilo, ki bi izključevalo možnost pridržanja. Po drugi strani pa lahko odločitev za pridržanje kot pravilo in ne kot izjema tudi odvrača od nezakonitega vstopa na ozemlje Unije, hkrati pa zagotavlja zaščito državljana tretje države in nadzor nad njim do odločitve o njem.

Predlog spremembe 1836
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Države članice pri pridržanju državljana tretje države ***v skladu z odstavkom*** 2 upoštevajo ***vse vidne znake***, ***izjave*** ali ***vedenje, ki so povezani z državljanom tretje države ali jih*** je ***navedel ali prikazal*** državljan tretje države***, ki kažejo, da je*** ranljiva oseba.	6. Države članice pri pridržanju državljana tretje države ***na podlagi odstavka*** 2 upoštevajo, ali je državljan tretje države ranljiva oseba.

Or. en

Predlog spremembe 1837
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Države članice pri pridržanju državljana tretje države ***v skladu z***	6. Države članice pri pridržanju državljana tretje države ***na podlagi***

odstavkom 2 upoštevajo ***vse vidne znake***, ***izjave*** ali ***vedenje, ki so povezani z državljanom tretje države ali jih*** je ***navedel ali prikazal*** državljan tretje države***, ki kažejo, da je*** ranljiva oseba.

odstavka 2 upoštevajo, ali je državljan tretje države ranljiva oseba.

Or. en

Predlog spremembe 1838
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Države članice pri pridržanju državljana tretje države ***v skladu z odstavkom*** 2 upoštevajo vse vidne znake, izjave ali vedenje, ki so povezani z državljanom tretje države ali jih je navedel ali prikazal državljan tretje države, ki kažejo, da je ranljiva oseba.	6. Države članice pri pridržanju državljana tretje države ***na podlagi odstavka*** 2 upoštevajo vse vidne znake, izjave ali vedenje, ki so povezani z državljanom tretje države ali jih je navedel ali prikazal državljan tretje države, ki kažejo, da je ranljiva oseba. ***Kadar se ugotovi, da je oseba ranljiva, se uporablja člen 6a.***

Or. en

Obrazložitev

Ranljivost bi bilo treba smiselno upoštevati.

Predlog spremembe 1839
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Države članice pri pridržanju državljana tretje države ***v skladu z odstavkom 2*** upoštevajo vse vidne znake, izjave ali vedenje, ki so povezani z	6. Države članice pri pridržanju državljana tretje države ***na podlagi odstavka 3*** upoštevajo vse vidne znake, izjave ali vedenje, ki so povezani z

državljanom tretje države ali jih je navedel ali prikazal državljan tretje države, ki kažejo, da je ranljiva oseba.	državljanom tretje države ali jih je navedel ali prikazal državljan tretje države, ki kažejo, da je ranljiva oseba.

Or. en

Predlog spremembe 1840
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	6a. Države članice lahko odredijo pridržanje po izpustitvi iz zapora za namene postopkov vračanja, kadar za državljana tretje države velja odredba o odstranitvi v skladu s členom 12, če je pridržanje upravičeno na podlagi ustreznih dejavnikov tveganja.

Or. en

Predlog spremembe 1841
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	6a. Države članice ne uporabljajo pridržanja ali ga prenehajo uporabljati, kadar je državljan tretje države opredeljen kot ranljiva oseba v skladu s členom 6.

Or. en

Predlog spremembe 1842
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 30

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 30	***črtano***
Nevarnost pobega	
1. Če ni dokazano drugače, v posameznem primeru obstaja nevarnost pobega, če je izpolnjeno eno od naslednjih meril:	
a. državljan tretje države se je brez dovoljenja preselil na ozemlje druge države članice ali drugih držav članic, tudi po tranzitu skozi tretjo državo, ali pa to poskuša to storiti;	
b. državljanu tretje države je bila izdana odločba o vrnitvi ali pa zanj velja odločba o izvršitvi, ki jo je izdala država članica, ki ni država članica, na ozemlju katere trenutno prebiva nezakonito, tudi če je to odkrito z razpisi ukrepov, vnesenimi v Schengenski informacijski sistem v skladu z Uredbo (EU) 2018/1860;	
c. nespoštovanje ukrepov v skladu s členom 23.	
2. V primerih, ki niso zajeti v odstavku 1, se nevarnost pobega ugotavlja na podlagi celovite ocene posebnih okoliščin posameznega primera, kadar je v zvezi z zadevnim državljanom tretje države izpolnjeno eno od naslednjih meril:	
a. neobstoj prebivališča, stalnega prebivališča ali zanesljivega naslova;	
b. izrecen izraz namere nespoštovanja ukrepov v zvezi z vračanjem, ki se uporabljajo na podlagi te uredbe, ali dejanja, ki jasno kažejo namero, da se taki ukrepi ne bodo spoštovali;	
c. neizpolnjevanje obveznosti iz odločbe o vrnitvi do datuma, do katerega državljan tretje države zapusti ozemlje držav članic, kot je določeno v členu 13;	
d. neizpolnjevanje obveznosti sodelovanja s pristojnimi organi držav članic v vseh fazah postopkov na podlagi te uredbe, kot	

je navedeno v členu 21(2), točke (a) do (k);

e. kadar je odhod neizbežen in obstajajo resni razlogi za domnevo, da državljan tretje države namerava kršiti obveznost sodelovanja iz člena 21(2), točka (l);

f. uporaba lažnih ali ponarejenih osebnih ali potnih listin, dovoljenj za prebivanje ali vizumov oziroma dokumentov, ki izkazujejo pogoje za vstop, uničenje takih dokumentov ali njihova drugačna odsvojitev, uporaba vzdevkov z goljufivim namenom ter dajanje drugih napačnih ustnih ali pisnih informacij ali drugo goljufivo nasprotovanje postopku vračanja ali ponovnega sprejema;

g. nasilno upiranje postopku vračanja;

h. ponovni vstop v Unijo ob kršitvi veljavne prepovedi vstopa.

Or. en

Predlog spremembe 1843
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Če ni dokazano drugače, v posameznem primeru obstaja nevarnost pobega**, **če je izpolnjeno eno od naslednjih meril***:	1. ***Nevarnost pobega se ugotavlja na podlagi celovite ocene posebnih okoliščin posameznega primera**, **vključno z morebitnimi ranljivostmi. Na nevarnost pobega lahko kažejo le naslednja merila***:

Or. en

Predlog spremembe 1844
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Če ni dokazano drugače, v posameznem primeru obstaja nevarnost pobega, če je izpolnjeno eno od naslednjih meril:	1. Če ni dokazano drugače, v posameznem primeru obstaja nevarnost pobega, če je izpolnjeno eno od naslednjih meril ***v zvezi z zadevnim nezakonito prebivajočim državljanom tretje države***:

Or. en

Predlog spremembe 1845
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Če ni dokazano drugače, v posameznem primeru obstaja nevarnost pobega, če je izpolnjeno eno od*** naslednjih meril:	1. ***Obstoj nevarnosti pobega se ugotavlja na podlagi ocene okoliščin posameznega primera na podlagi*** naslednjih meril:

Or. en

Obrazložitev

V nekaterih primerih ni mogoče domnevati, da obstaja nevarnost pobega, zato bi bilo treba vedno opraviti oceno.

Predlog spremembe 1846
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. državljan tretje države se je brez dovoljenja preselil na ozemlje druge države članice ali drugih držav članic, tudi po tranzitu skozi tretjo državo, ali pa to poskuša ***to*** storiti;	a. državljan tretje države se je ***med postopkom vračanja*** brez dovoljenja preselil na ozemlje druge države članice ali drugih držav članic, tudi po tranzitu skozi tretjo državo, ali pa to poskuša storiti;

Or. en

Predlog spremembe 1847
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. državljan tretje države ***se*** je brez dovoljenja ***preselil*** na ozemlje ***druge*** države članice ali ***drugih držav članic***, tudi po tranzitu skozi tretjo državo, ali pa to poskuša ***to*** storiti;	a. državljan tretje države je brez dovoljenja ***vstopil*** na ozemlje države članice ali ***se je tja preselil***, tudi po tranzitu skozi tretjo državo, ali pa to poskuša storiti;

Or. en

Predlog spremembe 1848
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. ***državljan tretje države*** se je brez dovoljenja ***preselil*** na ozemlje druge države članice ali drugih držav članic, tudi po tranzitu skozi tretjo državo***, ali pa to poskuša to storiti***;	a. ***oseba v postopku vračanja*** se je brez dovoljenja ***enkrat ali večkrat preselila*** na ozemlje druge države članice ali drugih držav članic, tudi po tranzitu skozi tretjo državo;

Or. en

Obrazložitev

Ker so lahko razlogi za selitev državljana tretje države iz ene države članice v drugo različni, je na podlagi ene same selitve osebe v postopku vračanja nesorazmerno domnevati, da obstaja nevarnost pobega.

Predlog spremembe 1849
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. ***državljanu tretje države je bila izdana odločba o vrnitvi ali pa zanj velja odločba o izvršitvi, ki jo je izdala država članica, ki ni država članica, na ozemlju katere trenutno prebiva nezakonito**, **tudi če je to odkrito z razpisi ukrepov, vnesenimi v Schengenski informacijski sistem v skladu z Uredbo (EU) 2018/1860***;	b. ***oseba v postopku vračanja izrecno izrazi**, **da ne namerava upoštevati postopka vračanja***;

Or. en

Obrazložitev

Selitev iz ene države članice v drugo je obravnavana v točki (a). Kadar oseba v postopku vračanja izrecno navede, da ne namerava upoštevati postopka vračanja, je to odločilen dejavnik pri ugotavljanju nevarnosti pobega.

Predlog spremembe 1850
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. državljanu tretje države je bila izdana odločba o vrnitvi ali pa zanj velja odločba o izvršitvi, ki jo je izdala država članica, ki ni država članica, na ozemlju katere trenutno prebiva nezakonito, tudi če je to odkrito z razpisi ukrepov, vnesenimi v Schengenski informacijski sistem ***v skladu z Uredbo*** (EU) 2018/1860;	b. državljanu tretje države je bila izdana odločba o vrnitvi ali pa zanj velja odločba o izvršitvi, ki jo je izdala država članica, ki ni država članica, na ozemlju katere trenutno prebiva nezakonito, tudi če je to odkrito z razpisi ukrepov, vnesenimi v Schengenski informacijski sistem ***na podlagi Uredbe*** (EU) 2018/1860;

Or. en

Predlog spremembe 1851
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. državljanu tretje države je bila izdana odločba o vrnitvi ***ali pa zanj velja odločba o izvršitvi***, ki jo je izdala država članica, ki ni država članica, na ozemlju katere trenutno prebiva nezakonito, tudi če je to odkrito z razpisi ukrepov, vnesenimi v Schengenski informacijski sistem ***v skladu z Uredbo*** (EU) 2018/1860;	b. državljanu tretje države je bila izdana odločba o vrnitvi, ki jo je izdala država članica, ki ni država članica, na ozemlju katere trenutno prebiva nezakonito, tudi če je to odkrito z razpisi ukrepov, vnesenimi v Schengenski informacijski sistem ***na podlagi Uredbe*** (EU) 2018/1860;

Or. en

Predlog spremembe 1852
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ba. povratnik večkrat ne sodeluje z organi za vračanje v zvezi z določbami člena 21(2);

Or. en

Obrazložitev

Ponavljajoče se nesodelovanje je dejavnik pri ugotavljanju begosumja.

Predlog spremembe 1853
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. nespoštovanje ukrepov v skladu s	***črtano***

členom 23.

Or. en

Obrazložitev

Neskladnost z določbami o prebivanju in/ali poročanju ni nujno povezana z begosumjem.

Predlog spremembe 1854
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. ***nespoštovanje ukrepov*** v skladu s členom 23**.**	c. ***državljan tretje države ne upošteva enega ali več ukrepov, naloženih*** v skladu s členom 23***(1) in členom 21(1), ali izrazi ali dokaže namero, da bo to storil;***

Or. en

Predlog spremembe 1855
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. nespoštovanje ukrepov v skladu s členom 23**.**	c. ***resno in ponavljajoče se*** nespoštovanje ukrepov v skladu s členom 23***;***

Or. en

Predlog spremembe 1856
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ca. resno in ponavljajoče se neizpolnjevanje obveznosti iz odločbe o vrnitvi do datuma, do katerega bi moral državljan tretje države zapustiti ozemlje držav članic, kot je določeno v členu 13;

Or. en

Predlog spremembe 1857
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ca. izraz ali domneven izraz namere nespoštovanja ukrepov v zvezi z vračanjem, ki se uporabljajo na podlagi te uredbe, ali dejanja, ki jasno kažejo namero, da se taki ukrepi ne bi spoštovali;

Or. en

Predlog spremembe 1858
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ca. neizpolnjevanje obveznosti vrnitve do datuma, na katerega bi moral povratnik zapustiti ozemlje držav članic, kot je določeno v členu 13;

Or. en

Predlog spremembe 1859

Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ca. državljan tretje države je ponovno vstopil na ozemlje držav članic, s čimer krši veljavno prepoved vstopa;

Or. en

Predlog spremembe 1860
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ca. državljan tretje države je ponovno vstopil na ozemlje držav članic in s tem kršil veljavno prepoved vstopa;

Or. en

Predlog spremembe 1861
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ca. nasilno upiranje postopku vračanja;

Or. en

Predlog spremembe 1862

Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka c b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	cb. državljan tretje države je izrazil namero, da ne bo izpolnjeval ukrepov v zvezi z vračanjem, ki se uporabljajo na podlagi te uredbe, ali je sprejel ukrepe, s katerimi je jasno pokazal takšno namero;

Or. en

Predlog spremembe 1863
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka c b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	cb. kadar je odhod neizbežen in obstajajo objektivni razlogi za domnevo, da državljan tretje države namerava kršiti obveznost sodelovanja iz člena 21(2), točka (l);

Or. en

Predlog spremembe 1864
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka c b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	cb. neizpolnjevanje obveznosti iz odločbe o vrnitvi do datuma, do katerega bi moral državljan tretje države zapustiti ozemlje držav članic, kot je določeno v

členu 13;

Or. en

Predlog spremembe 1865
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka c b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	cb. državljan tretje države nima socialne zasidranosti, zlasti ne družinskih vezi, je nezakonito zaposlen in nima zadostnih sredstev za preživljanje.

Or. en

Predlog spremembe 1866
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka c b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	cb. nasilno upiranje postopku vračanja;

Or. en

Predlog spremembe 1867
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka c c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	cc. uporaba ali poskus nakupa lažnih ali ponarejenih osebnih ali potnih listin, dovoljenj za prebivanje ali vizumov

oziroma dokumentov, ki izkazujejo pogoje za vstop, uničenje takih dokumentov ali njihova drugačna odsvojitev, uporaba privzetih imen z goljufivim namenom ter dajanje drugih napačnih ustnih ali pisnih informacij ali drugo goljufivo nasprotovanje postopku vračanja ali ponovnega sprejema;

Or. en

Predlog spremembe 1868
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka c c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	cc. je državljan tretje države državljan države, določene kot varna država, s seznama iz Priloge II k Uredbi (EU) 2024/1348;

Or. en

Predlog spremembe 1869
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka c c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	cc. ponovni vstop v Unijo ob kršitvi veljavne prepovedi vstopa.

Or. en

Predlog spremembe 1870
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka c c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	cc. ponovni vstop v Unijo ob kršitvi veljavne prepovedi vstopa;

Or. en

Predlog spremembe 1871
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka c d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	cd. neizpolnjevanje obveznosti sodelovanja s pristojnimi organi držav članic v vseh fazah postopkov na podlagi te uredbe, kot je navedeno v členu 21(2);

Or. en

Predlog spremembe 1872
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka c d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	cd. državljan tretje države ni izpolnil obveznosti, da zapusti ozemlje držav članic v roku iz člena 13;

Or. en

Predlog spremembe 1873
Marieke Ehlers

v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka c e (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ce. državljan tretje države je uporabil lažne ali ponarejene dokumente, uničil ali kako drugače odstranil take dokumente, uporabil privzeta imena z goljufivim namenom, predložil druge napačne informacije ali kako drugače goljufivo oviral postopek vračanja ali ponovnega sprejema;

Or. en

Predlog spremembe 1874
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka c e (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ce. kadar je odhod neizbežen in obstajajo resni razlogi za domnevo, da državljan tretje države namerava kršiti obveznost sodelovanja iz člena 21(2);

Or. en

Predlog spremembe 1875
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka c e (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ce. državljan tretje države predstavlja varnostno tveganje v skladu s členom 16.

Or. en

Predlog spremembe 1876
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka c f (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	cf. fizično upiranje postopku vračanja;

Or. en

Predlog spremembe 1877
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka c g (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	cg. ponovni vstop v Unijo ob kršitvi veljavne prepovedi vstopa;

Or. en

Predlog spremembe 1878
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka c h (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ch. neobstoj prebivališča, stalnega prebivališča ali zanesljivega naslova;

Or. en

Predlog spremembe 1879

Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka c i (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ci. drugi ukrepi, če so predvideni v nacionalnem pravu.

Or. en

Predlog spremembe 1880
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. V primerih, ki niso zajeti v odstavku 1, se nevarnost pobega ugotavlja na podlagi celovite ocene posebnih okoliščin posameznega primera, kadar je v zvezi z zadevnim državljanom tretje države izpolnjeno eno od naslednjih meril:	***črtano***
a. neobstoj prebivališča, stalnega prebivališča ali zanesljivega naslova;	
b. izrecen izraz namere nespoštovanja ukrepov v zvezi z vračanjem, ki se uporabljajo na podlagi te uredbe, ali dejanja, ki jasno kažejo namero, da se taki ukrepi ne bodo spoštovali;	
c. neizpolnjevanje obveznosti iz odločbe o vrnitvi do datuma, do katerega državljan tretje države zapusti ozemlje držav članic, kot je določeno v členu 13;	
d. neizpolnjevanje obveznosti sodelovanja s pristojnimi organi držav članic v vseh fazah postopkov na podlagi te uredbe, kot je navedeno v členu 21(2), točke (a) do (k);	
e. kadar je odhod neizbežen in obstajajo resni razlogi za domnevo, da državljan	

tretje države namerava kršiti obveznost sodelovanja iz člena 21(2), točka (l);

f. uporaba lažnih ali ponarejenih osebnih ali potnih listin, dovoljenj za prebivanje ali vizumov oziroma dokumentov, ki izkazujejo pogoje za vstop, uničenje takih dokumentov ali njihova drugačna odsvojitev, uporaba vzdevkov z goljufivim namenom ter dajanje drugih napačnih ustnih ali pisnih informacij ali drugo goljufivo nasprotovanje postopku vračanja ali ponovnega sprejema;

g. nasilno upiranje postopku vračanja;

h. ponovni vstop v Unijo ob kršitvi veljavne prepovedi vstopa.

Or. en

Predlog spremembe 1881
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. V primerih, ki niso zajeti v odstavku 1, se nevarnost pobega ugotavlja na podlagi celovite ocene posebnih okoliščin posameznega primera, kadar je v zvezi z zadevnim državljanom tretje države izpolnjeno eno od naslednjih meril:	***črtano***
a. neobstoj prebivališča, stalnega prebivališča ali zanesljivega naslova;	
b. izrecen izraz namere nespoštovanja ukrepov v zvezi z vračanjem, ki se uporabljajo na podlagi te uredbe, ali dejanja, ki jasno kažejo namero, da se taki ukrepi ne bodo spoštovali;	
c. neizpolnjevanje obveznosti iz odločbe o vrnitvi do datuma, do katerega državljan tretje države zapusti ozemlje držav članic,	

kot je določeno v členu 13;

d. neizpolnjevanje obveznosti sodelovanja s pristojnimi organi držav članic v vseh fazah postopkov na podlagi te uredbe, kot je navedeno v členu 21(2), točke (a) do (k);

e. kadar je odhod neizbežen in obstajajo resni razlogi za domnevo, da državljan tretje države namerava kršiti obveznost sodelovanja iz člena 21(2), točka (l);

f. uporaba lažnih ali ponarejenih osebnih ali potnih listin, dovoljenj za prebivanje ali vizumov oziroma dokumentov, ki izkazujejo pogoje za vstop, uničenje takih dokumentov ali njihova drugačna odsvojitev, uporaba vzdevkov z goljufivim namenom ter dajanje drugih napačnih ustnih ali pisnih informacij ali drugo goljufivo nasprotovanje postopku vračanja ali ponovnega sprejema;

g. nasilno upiranje postopku vračanja;

h. ponovni vstop v Unijo ob kršitvi veljavne prepovedi vstopa.

Or. en

Obrazložitev

Nekatere zgornje določbe so bile združene v odstavek 1, vendar določba iz točke (f) že obstaja v zvezi z obveznostjo sodelovanja. Stalno nesodelovanje iz točke (d) lahko privede do pridržanja. Samo po sebi ni dokaz begosumja. Določba iz točke (g) je sicer lahko razlog za pridržanje, vendar tudi v tem primeru ne pomeni begosumja. V točki (h) zaradi daljšega trajanja prepovedi vstopa in negotovosti v zvezi z obveščanjem oseb o prepovedi vstopa sploh ni jasno, kako dejstvo ponovnega vstopa v EU pomeni begosumje. Kar zadeva točko (a), je glede na krizo pri sprejemu v številnih državah članicah nesorazmerno kaznovati povratnike zato, ker nimajo stalnega naslova, in domnevati, da bi to privedlo do pobega.

Predlog spremembe 1882
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

2. V primerih, ki niso zajeti v odstavku 1, se nevarnost pobega ugotavlja na podlagi celovite ocene posebnih okoliščin posameznega primera, kadar je v zvezi z zadevnim državljanom tretje države izpolnjeno eno od naslednjih meril:	***črtano***
a. neobstoj prebivališča, stalnega prebivališča ali zanesljivega naslova;	
b. izrecen izraz namere nespoštovanja ukrepov v zvezi z vračanjem, ki se uporabljajo na podlagi te uredbe, ali dejanja, ki jasno kažejo namero, da se taki ukrepi ne bodo spoštovali;	
c. neizpolnjevanje obveznosti iz odločbe o vrnitvi do datuma, do katerega državljan tretje države zapusti ozemlje držav članic, kot je določeno v členu 13;	
d. neizpolnjevanje obveznosti sodelovanja s pristojnimi organi držav članic v vseh fazah postopkov na podlagi te uredbe, kot je navedeno v členu 21(2), točke (a) do (k);	
e. kadar je odhod neizbežen in obstajajo resni razlogi za domnevo, da državljan tretje države namerava kršiti obveznost sodelovanja iz člena 21(2), točka (l);	
f. uporaba lažnih ali ponarejenih osebnih ali potnih listin, dovoljenj za prebivanje ali vizumov oziroma dokumentov, ki izkazujejo pogoje za vstop, uničenje takih dokumentov ali njihova drugačna odsvojitev, uporaba vzdevkov z goljufivim namenom ter dajanje drugih napačnih ustnih ali pisnih informacij ali drugo goljufivo nasprotovanje postopku vračanja ali ponovnega sprejema;	
g. nasilno upiranje postopku vračanja;	
h. ponovni vstop v Unijo ob kršitvi veljavne prepovedi vstopa.	

Or. en

Predlog spremembe 1883
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. V primerih, ki niso zajeti v odstavku 1, se nevarnost pobega ugotavlja na podlagi celovite ocene posebnih okoliščin posameznega primera***, kadar je*** v zvezi z zadevnim državljanom tretje države ***izpolnjeno eno od naslednjih meril***:	2. V primerih, ki niso zajeti v odstavku 1, se nevarnost pobega ugotavlja na podlagi celovite ocene posebnih okoliščin posameznega primera***. Ocena vključuje eno ali več naslednjih meril*** v zvezi z zadevnim ***nezakonito prebivajočim*** državljanom tretje države:

Or. en

Predlog spremembe 1884
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. V primerih, ki niso zajeti v odstavku 1, se nevarnost pobega ugotavlja na podlagi ***celovite*** ocene ***posebnih okoliščin*** posameznega primera, kadar je v zvezi z zadevnim državljanom tretje države izpolnjeno eno od naslednjih meril:	2. V primerih, ki niso zajeti v odstavku 1, se nevarnost pobega ugotavlja na podlagi ocene posameznega primera, kadar je v zvezi z zadevnim državljanom tretje države izpolnjeno eno od naslednjih meril:

Or. en

Predlog spremembe 1885
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. neobstoj prebivališča, stalnega	***črtano***

prebivališča ali zanesljivega naslova;

Or. en

Obrazložitev

Ta točka obravnava brezdomstvo kot zadosten razlog za pridržanje. Ne glede na upravni status oseb, se pridržanje ne bi smelo sprejeti kot samodejen odgovor politike na brezdomstvo.

Predlog spremembe 1886
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. izrecen izraz namere nespoštovanja ukrepov v zvezi z vračanjem, ki se uporabljajo na podlagi te uredbe, ali dejanja, ki jasno kažejo namero, da se taki ukrepi ne bodo spoštovali;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1887
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. ***izrecen izraz namere nespoštovanja ukrepov*** v ***zvezi z vračanjem***, ***ki se uporabljajo na podlagi te uredbe, ali dejanja***, ***ki jasno kažejo namero***, ***da se taki ukrepi ne bodo spoštovali***;	b. ***neizpolnjevanje obveznosti, da zapusti ozemlje držav članic*** v ***obdobju, določenem za odhod v skladu s členom 7***, ***odstavek 1a***, ***točka (a)***;

Or. en

Predlog spremembe 1888
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. ***izrecen*** izraz namere nespoštovanja ukrepov v zvezi z vračanjem, ki se uporabljajo na podlagi te uredbe, ali dejanja, ki ***jasno*** kažejo namero, da se taki ukrepi ne bodo spoštovali;	b. izraz namere nespoštovanja ukrepov v zvezi z vračanjem, ki se uporabljajo na podlagi te uredbe, ali dejanja, ki kažejo namero, da se taki ukrepi ne bodo spoštovali;

Or. en

Predlog spremembe 1889
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. ***neizpolnjevanje obveznosti iz odločbe o vrnitvi do datuma***, ***do katerega*** državljan tretje države ***zapusti ozemlje držav članic, kot je določeno v členu 13***;	c. ***kadar je odhod neizbežen in obstajajo razlogi za domnevo***, ***da*** državljan tretje države ***namerava kršiti obveznost sodelovanja iz člena 21, odstavek 2, točka (a)***;

Or. en

Predlog spremembe 1890
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 2 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. ***neizpolnjevanje obveznosti***	d. ***uporaba lažnih ali ponarejenih***

sodelovanja s pristojnimi organi držav članic v vseh fazah postopkov na podlagi te uredbe**, **kot je navedeno v členu 21(2)**, **točke (a) do (k);	***osebnih ali potnih listin, dovoljenj za prebivanje ali vizumov oziroma dokumentov, ki izkazujejo pogoje za vstop**, **uničenje takih dokumentov ali njihova drugačna odsvojitev**, **uporaba privzetih imen z goljufivim namenom ter dajanje drugih napačnih ustnih ali pisnih informacij ali drugo goljufivo nasprotovanje postopku vračanja ali ponovnega sprejema***;

Or. en

Predlog spremembe 1891
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 2 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. neizpolnjevanje obveznosti sodelovanja s pristojnimi organi držav članic v vseh fazah postopkov na podlagi te uredbe, kot je navedeno v členu 21(2)**,** ***točke (a) do (k)***;	d. neizpolnjevanje obveznosti sodelovanja s pristojnimi organi držav članic v vseh fazah postopkov na podlagi te uredbe, kot je navedeno v členu 21(2);

Or. en

Predlog spremembe 1892
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 2 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
e. ***kadar je odhod neizbežen in obstajajo resni razlogi za domnevo**, **da državljan tretje države namerava kršiti obveznost sodelovanja iz člena 21(2), točka (l)***;	e. ***ne obiskujejo svetovanja glede vračanja in reintegracije**, **kadar to zahtevajo pristojni organi***;

Or. en

Predlog spremembe 1893
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 2 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
f. ***uporaba lažnih ali ponarejenih osebnih ali potnih listin, dovoljenj za prebivanje ali vizumov oziroma dokumentov, ki izkazujejo pogoje za vstop, uničenje takih dokumentov ali njihova drugačna odsvojitev***, ***uporaba vzdevkov z goljufivim namenom ter dajanje drugih napačnih ustnih ali pisnih informacij ali drugo goljufivo nasprotovanje postopku vračanja ali ponovnega sprejema;***	f. ***druga merila kot (a) do (e)*** , ***če so predvidena v nacionalnem pravu.***

Or. en

Predlog spremembe 1894
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 2 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
f. uporaba lažnih ali ponarejenih osebnih ali potnih listin, dovoljenj za prebivanje ali vizumov oziroma dokumentov, ki izkazujejo pogoje za vstop, uničenje takih dokumentov ali njihova drugačna odsvojitev, uporaba vzdevkov z goljufivim namenom ter dajanje drugih napačnih ustnih ali pisnih informacij ali drugo goljufivo nasprotovanje postopku vračanja ali ponovnega sprejema;	f. uporaba lažnih ali ponarejenih osebnih ali potnih listin, dovoljenj za prebivanje ali vizumov oziroma dokumentov, ki izkazujejo pogoje za vstop, uničenje takih dokumentov ali njihova drugačna odsvojitev, ***zavrnitev predaje elektronskih terminalov in vseh dogovorov o dešifriranju pristojnim organom v okviru obveznosti iz člena 21,*** uporaba vzdevkov z goljufivim namenom ter dajanje drugih napačnih ustnih ali pisnih informacij ali drugo goljufivo nasprotovanje postopku vračanja ali ponovnega sprejema;

Or. fr

Predlog spremembe 1895
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 2 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
g. nasilno upiranje postopku vračanja;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1896
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 2 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
g. ***nasilno*** upiranje postopku vračanja;	g. ***verbalno ali fizično*** upiranje postopku vračanja;

Or. en

Predlog spremembe 1897
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 2 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
g. ***nasilno*** upiranje postopku vračanja;	g. ***fizično*** upiranje postopku vračanja;

Or. en

Predlog spremembe 1898

Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 2 – točka h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
h. ponovni vstop v Unijo ob kršitvi veljavne prepovedi vstopa.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1899
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 2 – točka h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
h. ponovni vstop v Unijo ob kršitvi veljavne prepovedi vstopa.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1900
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Države članice lahko na podlagi dodatnih dejavnikov ali dokazov, priznanih v nacionalnem pravu, odločijo, da obstaja tveganje, da bo državljan tretje države pobegnil, če ti elementi upravičujejo tako ugotovitev ter prispevajo k zagotavljanju učinkovite in pravočasne izvršitve odločbe o vrnitvi.

Or. en

Predlog spremembe 1901
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Države članice lahko v nacionalnem pravu določijo dodatne razloge za odstavka 1 in 2.

Or. en

Predlog spremembe 1902
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 31

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 31	***črtano***
Alternative pridržanju	
1. Države članice v nacionalnem pravu določijo alternativne ukrepe pridržanju. Taki ukrepi se odredijo ob upoštevanju individualnih okoliščin zadevnega državljana tretje države, vključno z morebitnimi ranljivostmi, in so sorazmerni s stopnjo tveganja pobega, ocenjeno v skladu s členom 30.	
2. V ta namen države članice določijo katerega koli od naslednjih ukrepov:	
a. obveznost redne zglasitve pred pristojnimi organi s pogostostjo do treh dni, na podlagi posameznih okoliščin;	
b. obveznost predaje osebnih dokumentov	

ali potnih listin pristojnim organom;

c. obvezno prebivanje v kraju, ki ga določijo pristojni organi;

d. polog ustreznega finančnega jamstva;

e. uporaba elektronskega spremljanja, vključno z zaščitnimi ukrepi in postopki, določenimi v nacionalnem pravu.

3. V odločitvi o uporabi ukrepov iz odstavka 2 se obrazložijo ustrezni dejanski in pravni razlogi.

4. Državljanom tretjih držav se vroči vsaka odločitev o uporabi ukrepov iz odstavka 2 tega člena, prav tako pa se jih obvesti o posledicah neizpolnjevanja te odločitve, tudi v skladu s členom 29(3), točka (e), in pravnih sredstvih iz odstavka 5 tega člena.

5. Države članice zagotovijo, da pravosodni organ na zahtevo zadevne osebe ali po uradni dolžnosti hitro, najpozneje pa v dveh mesecih, preizkusi odločitve, sprejete v skladu z odstavkom 2 tega člena.

Or. en

Predlog spremembe 1903
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek -1 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	-1. Države članice pred uporabo pridržanja ustrezno ocenijo, ali bi se lahko uporabile alternative pridržanju. Te alternative so potrebne, sorazmerne, časovno omejene in se lahko uporabljajo le, kadar in dokler se uporablja vsaj en razlog za pridržanje iz člena 29.

Or. en

Predlog spremembe 1904
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice v nacionalnem pravu določijo alternativne ukrepe pridržanju. ***Taki ukrepi se odredijo ob upoštevanju individualnih okoliščin zadevnega državljana tretje države, vključno z morebitnimi ranljivostmi, in so sorazmerni s stopnjo tveganja pobega, ocenjeno v skladu s členom 30.***	1. Države članice ***lahko*** v nacionalnem pravu določijo alternativne ukrepe pridržanju.

Or. en

Predlog spremembe 1905
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Države članice*** v ***nacionalnem pravu določijo alternativne ukrepe pridržanju. Taki ukrepi se odredijo ob upoštevanju individualnih okoliščin zadevnega državljana tretje države, vključno z morebitnimi ranljivostmi, in so sorazmerni s stopnjo tveganja pobega, ocenjeno v skladu s členom 30.***	1. V ***primeru tveganja pobega, kot je določeno v členu 30(1) in (2), lahko*** države ***članice v nacionalnem pravu namesto pridržanja uvedejo alternativne ukrepe***.

Or. en

Predlog spremembe 1906
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe

Člen 31 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice ***v nacionalnem pravu določijo alternativne*** ukrepe ***pridržanju. Taki ukrepi se odredijo ob upoštevanju individualnih okoliščin zadevnega državljana tretje države, vključno z morebitnimi ranljivostmi, in so sorazmerni s stopnjo tveganja pobega, ocenjeno v skladu s členom 30.***	1. Države članice ***brez poseganja v*** ukrepe, ***uvedene v skladu*** s ***členom 23***, v ***nacionalnem pravu določijo alternativne ukrepe pridržanju***.

Or. en

Predlog spremembe 1907
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice v nacionalnem pravu določijo alternativne ukrepe pridržanju. ***Taki*** ukrepi se ***odredijo ob upoštevanju individualnih okoliščin*** zadevnega državljana tretje države, vključno z morebitnimi ranljivostmi, ***in so sorazmerni s stopnjo tveganja pobega***, ***ocenjeno v skladu*** s ***členom 30***.	1. Države članice v nacionalnem pravu določijo alternativne ukrepe pridržanju. ***Ti*** ukrepi se ***preučijo, preden se odredi pridržanje. Ukrepi so potrebni in sorazmerni, pri čemer se upoštevajo individualne okoliščine*** zadevnega državljana tretje države, vključno z morebitnimi ranljivostmi, ***povezanimi s spolom, da je oseba LGBTIQ+, s starostjo in travmo***, ***ter sorazmerni*** s ***cilji ukrepa***.

Or. en

Predlog spremembe 1908
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

1. Države članice v nacionalnem pravu določijo alternativne ukrepe pridržanju. ***Taki ukrepi se odredijo ob upoštevanju individualnih okoliščin zadevnega*** državljana tretje države, ***vključno z morebitnimi ranljivostmi, in so sorazmerni s stopnjo*** tveganja pobega***, ocenjeno v skladu s členom 30***.	1. Države članice v nacionalnem pravu določijo alternativne ukrepe pridržanju. ***Glavni cilj teh ukrepov je omogočiti učinkovito in pravočasno vrnitev*** državljana tretje države, ***pri čemer se upošteva ocenjeno*** tveganja pobega.

Or. en

Predlog spremembe 1909
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Države članice v nacionalnem pravu določijo alternativne ukrepe pridržanju. Taki ukrepi se odredijo ob upoštevanju individualnih okoliščin zadevnega državljana tretje države, vključno z morebitnimi ranljivostmi, in so sorazmerni s stopnjo tveganja pobega, ocenjeno v skladu s členom 30.***	1. ***Državam članicam*** se ***ne sme preprečiti, da kot alternativo pridržanju uvedejo enega od ukrepov iz te uredbe. Države članice lahko te ukrepe določijo v nacionalnem pravu***.

Or. en

Predlog spremembe 1910
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice ***v nacionalnem pravu določijo alternativne ukrepe pridržanju. Taki ukrepi se*** odredijo ***ob upoštevanju individualnih okoliščin*** zadevnega državljana tretje države, vključno z morebitnimi ranljivostmi, in so	1. Države članice ***pred odreditvijo pridržanja preučijo, ali se lahko namesto pridržanja*** odredijo ***alternativni ukrepi, pri čemer upoštevajo individualne okoliščine*** zadevnega državljana tretje države, vključno z morebitnimi ranljivostmi ***v***

sorazmerni s stopnjo tveganja pobega, ocenjeno v skladu s členom 30.	***skladu s členom 6a***, in ***ali*** so sorazmerni s stopnjo tveganja pobega, ocenjeno v skladu s členom 30.

Or. en

Obrazložitev

Pridržanje bi moralo ostati skrajni ukrep.

Predlog spremembe 1911
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice ***v nacionalnem pravu*** določijo alternativne ukrepe pridržanju. Taki ukrepi se odredijo ob upoštevanju individualnih okoliščin zadevnega državljana tretje države, vključno z morebitnimi ranljivostmi, in so sorazmerni s stopnjo tveganja pobega, ocenjeno v skladu s členom 30.	1. Države članice ***lahko ob spoštovanju svojega nacionalnega prava*** določijo alternativne ukrepe pridržanju. Taki ukrepi se odredijo ob upoštevanju individualnih okoliščin zadevnega državljana tretje države, vključno z morebitnimi ranljivostmi, in so sorazmerni s stopnjo tveganja pobega, ocenjeno v skladu s členom 30.

Or. fr

Predlog spremembe 1912
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice v nacionalnem pravu določijo ***alternativne ukrepe*** pridržanju. ***Taki*** ukrepi se odredijo ob upoštevanju individualnih okoliščin zadevnega državljana tretje države, vključno z morebitnimi ranljivostmi, in so sorazmerni s stopnjo tveganja pobega,	1. Države članice v nacionalnem pravu določijo ***vsaj dva alternativna ukrepa*** pridržanju. ***Ti*** ukrepi se ***lahko*** odredijo ob upoštevanju individualnih okoliščin zadevnega državljana tretje države, vključno z morebitnimi ranljivostmi, in so sorazmerni s stopnjo

ocenjeno v skladu s členom 30.	tveganja pobega, ocenjeno v skladu s členom 30.

Or. en

Predlog spremembe 1913
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. V ta namen države članice določijo ***katerega koli*** od naslednjih ukrepov:	2. V ta namen države članice določijo ***vsaj dva*** od naslednjih ukrepov:

Or. en

Predlog spremembe 1914
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. V ta namen države članice določijo ***katerega koli*** od naslednjih ukrepov:	2. V ta namen države članice določijo ***enega ali več*** od naslednjih ukrepov:

Or. en

Predlog spremembe 1915
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. V ta namen države članice določijo ***katerega koli*** od naslednjih ukrepov:	2. V ta namen države članice določijo ***enega ali več*** od naslednjih ukrepov:

Or. en

Predlog spremembe 1916
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. V ta namen države članice določijo ***katerega koli od naslednjih ukrepov***:	2. V ta namen države članice določijo ***vsaj naslednje ukrepe***:

Or. en

Predlog spremembe 1917
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. V ta namen države članice ***določijo*** katerega koli od naslednjih ukrepov:	2. V ta namen ***lahko*** države članice ***odredijo*** katerega koli od naslednjih ukrepov:

Or. en

Predlog spremembe 1918
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. V ta namen države članice določijo ***katerega koli od naslednjih ukrepov***:	2. V ta namen države članice določijo ***naslednje ukrepe***:

Or. en

Predlog spremembe 1919
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. obveznost redne zglasitve pred pristojnimi organi ***s pogostostjo do treh dni, na podlagi posameznih okoliščin***;	a. obveznost redne ***vsakodnevne*** zglasitve pred pristojnimi organi;

Or. en

Predlog spremembe 1920
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. obveznost redne zglasitve pred pristojnimi organi ***s pogostostjo do treh dni, na podlagi posameznih okoliščin***;	a. obveznost redne zglasitve pred pristojnimi organi***, kot je določeno z nacionalnim pravom***;

Or. en

Predlog spremembe 1921
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. obveznost redne zglasitve pred pristojnimi organi ***s pogostostjo do treh dni***, na podlagi posameznih okoliščin;	a. obveznost redne zglasitve pred pristojnimi organi, na podlagi posameznih okoliščin;

Or. fr

Predlog spremembe 1922
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. obveznost redne zglasitve pred pristojnimi organi s pogostostjo do ***treh*** dni, na podlagi posameznih okoliščin;	a. obveznost redne zglasitve pred pristojnimi organi s pogostostjo do ***sedmih*** dni, na podlagi posameznih okoliščin;

Or. en

Obrazložitev

Obveznost zglasitve naj bi temeljila na individualnih okoliščinah povratnika, zato ni sorazmerno vztrajati, da se to zgodi vsaj vsake tri dni.

Predlog spremembe 1923
Ana Miguel Pedro

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. obveznost redne zglasitve pred pristojnimi organi ***s pogostostjo do treh dni, na podlagi posameznih okoliščin***;	a. obveznost redne zglasitve pred pristojnimi organi ***v skladu z nacionalnim pravom***;

Or. en

Predlog spremembe 1924
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. obveznost redne zglasitve pred pristojnimi organi ***s pogostostjo do treh***	a. obveznost redne zglasitve pred pristojnimi organi ***v rednih presledkih in***

dni, na podlagi posameznih okoliščin;	***vsaj vsak drugi dan***;

Or. en

Predlog spremembe 1925
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. obveznost redne zglasitve pred pristojnimi organi ***s pogostostjo do treh dni***, na podlagi posameznih okoliščin;	a. obveznost redne ***razumno pogoste*** zglasitve pred pristojnimi organi, na podlagi posameznih okoliščin;

Or. en

Predlog spremembe 1926
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. obveznost redne zglasitve pred pristojnimi organi s pogostostjo ***do treh dni, na podlagi posameznih okoliščin***;	a. obveznost redne zglasitve pred pristojnimi organi s pogostostjo ***v skladu z nacionalnim pravom***;

Or. en

Predlog spremembe 1927
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2 – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	aa. programi upravljanja v skupnosti pod nadzorom ustreznih lokalnih organov

ali drugih imenovanih organov ali organizacij;

Or. en

Obrazložitev

Smernice EUAA glede alternativ pridržanju.

Predlog spremembe 1928
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2 – točka a b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ab. jamčenje državljana ali rezidenta za daljši čas;

Or. en

Obrazložitev

Smernice EUAA glede alternativ pridržanju.

Predlog spremembe 1929
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. obveznost predaje osebnih dokumentov ali potnih listin pristojnim organom;	b. ***kadar je strogo nujno,*** obveznost predaje osebnih dokumentov ali potnih listin pristojnim organom;

Or. en

Predlog spremembe 1930
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. polog ***ustreznega*** finančnega jamstva;	d. polog ***razumnega in sorazmernega*** finančnega jamstva;

Or. en

Predlog spremembe 1931
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. polog ***ustreznega*** finančnega jamstva;	d. polog ***znatnega*** finančnega jamstva;

Or. en

Predlog spremembe 1932
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
e. uporaba elektronskega spremljanja, vključno z zaščitnimi ukrepi in postopki, določenimi v nacionalnem pravu.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1933
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
e. uporaba elektronskega spremljanja, vključno z zaščitnimi ukrepi in postopki, določenimi v nacionalnem pravu.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1934
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
e. uporaba elektronskega spremljanja, vključno z zaščitnimi ukrepi in postopki, določenimi v nacionalnem pravu.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1935
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
e. uporaba elektronskega spremljanja, ***vključno z zaščitnimi ukrepi in postopki, določenimi v nacionalnem pravu.***	e. uporaba elektronskega spremljanja,

Or. en

Predlog spremembe 1936
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
e. uporaba elektronskega spremljanja***, vključno z zaščitnimi ukrepi in postopki, določenimi v nacionalnem pravu***.	e. uporaba elektronskega spremljanja.

Or. en

Predlog spremembe 1937
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2 – točka e a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ea. napotitev k specializiranim službam za žrtve trgovine z ljudmi, nasilja na podlagi spola in spolnega nasilja, za posameznike LGBTIQ+ ter družine z otroki.

Or. en

Predlog spremembe 1938
Rasa Juknevičienė

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2 – točka e a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ea. nastanitev državljana tretje države v centru, ki ga lahko zapusti le, če je vzpostavljen sistem za obvladovanje nevarnosti pobega.

Or. en

Obrazložitev

Izčrpen seznam alternativ pridržanju iz člena 31(2) ne zadostuje. Zato predlagam, da se seznam alternativ pridržanju razširi, in sicer tako, da se vključijo učinkoviti ukrepi za preprečevanje sekundarnih gibanj v tranzitnih državah članicah, na primer možnost nastanitve državljana tretje države v centru, ki ga lahko zapusti le, če je vzpostavljen sistem za obvladovanje nevarnosti pobega, ali da se državam članicam omogoči prožnost, da v nacionalnem pravu določijo druge alternative.

Predlog spremembe 1939
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2 – točka e a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ea. omejitev gibanja na določena območja ali policijska ura za posameznike z visokim tveganjem.

Or. en

Predlog spremembe 1940
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2 – točka e a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ea. obveznost sporočanja naslova, če je na voljo;

Or. en

Predlog spremembe 1941
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2 – točka e a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ea. druge alternative, če so predvidene v nacionalnem pravu.

Or. en

Predlog spremembe 1942
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2 – točka e a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ea. drugi ukrepi, če so predvideni v nacionalnem pravu.

Or. en

Predlog spremembe 1943
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2 – točka e b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	eb. jamčenje državljana ali rezidenta za daljši čas;

Or. en

Predlog spremembe 1944
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2 – točka e c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ec. programi skupnostnega upravljanja ali prilagojen nadzor;

Or. en

Predlog spremembe 1945
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2 – točka e d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ed. napotitev na individualizirane programe vodenja primerov;

Or. en

Predlog spremembe 1946
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2 – točka e e (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ee. namestitev v nastanitvah v skupnosti;

Or. en

Predlog spremembe 1947
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2 – točka e f (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ef. nadzor, ki ga izvajajo podporne skupine iz skupnosti ali organizacije civilne družbe;

Or. en

Predlog spremembe 1948
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2 – točka e g (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	eg. pogojni odpust, če je to potrebno za združitev družine;

Or. en

Predlog spremembe 1949
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2 – točka e h (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	eh. napotitev k službam za zaščito žrtev nasilja na podlagi spola, trgovine z ljudmi ali mučenja, za zaščito otrok brez spremstva ali oseb s posebnimi potrebami, kot alternativa odvzemu prostosti.

Or. en

Predlog spremembe 1950
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Države članice ne omogočijo alternativnih ukrepov pridržanju za državljane tretjih držav, ki predstavljajo grožnjo javni varnosti ali nacionalni varnosti, ali se zanje razumno domneva, da bi to lahko predstavljali.

Or. en

Predlog spremembe 1951
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. V odločitvi o uporabi ukrepov iz odstavka 2 se obrazložijo ustrezni dejanski in pravni razlogi.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1952
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. V odločitvi o uporabi ukrepov iz odstavka 2 se obrazložijo ustrezni dejanski in pravni razlogi.	3. V odločitvi o uporabi ukrepov iz odstavka 2 se obrazložijo ustrezni dejanski in pravni razlogi ***ter najdaljše možno trajanje***. ***Države članice izberejo najmanj vsiljive in najbolj učinkovite ukrepe, ki so na voljo. Če se država članica odloči, da ne bo uporabila nobenega od teh ukrepov, in odredi pridržanje, državljana tretje države o tem obvesti pisno ter z ustreznimi dejanskimi in pravnimi razlogi.***

Or. en

Predlog spremembe 1953
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

3. V odločitvi o uporabi ukrepov iz odstavka 2 se obrazložijo ustrezni dejanski in pravni razlogi.	3. V odločitvi o uporabi ukrepov iz odstavka 2 se obrazložijo ustrezni dejanski in pravni razlogi***, kot tudi najdaljše možno trajanje njihove uporabe***. ***Države članice izberejo najmanj vsiljiv in najbolj učinkovit ukrep, ki je na voljo.***

Or. en

Predlog spremembe 1954
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Naložene omejitve, obravnavane posamično ali kumulativno, ne smejo privesti do položaja, ki je primerljiv z odvzemom prostosti.

Or. en

Predlog spremembe 1955
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Državljanom tretjih držav se vroči vsaka odločitev o uporabi ukrepov iz odstavka 2 tega člena, prav tako pa se jih obvesti o posledicah neizpolnjevanja te odločitve***, tudi v skladu s členom 29(3), točka (e), in pravnih sredstvih iz odstavka 5 tega člena***.	4. Državljanom tretjih držav se vroči vsaka odločitev o uporabi ukrepov iz odstavka 2 tega člena, prav tako pa se jih obvesti o posledicah neizpolnjevanja te odločitve.

Or. en

Predlog spremembe 1956

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. ***Državljanom*** tretjih držav se ***vroči vsaka odločitev*** o uporabi ukrepov iz odstavka ***2*** tega člena***, prav tako pa se jih obvesti*** o posledicah neizpolnjevanja te odločitve, ***tudi v skladu*** s ***členom 29(3), točka (e), in pravnih sredstvih*** iz ***odstavka 5 tega člena***.	4. ***Državljane*** tretjih držav se ***obvesti o vsaki odločitvi*** o uporabi ukrepov iz odstavka ***1*** tega člena ***in*** o posledicah neizpolnjevanja te odločitve, ***vključno*** s ***pridržanjem*** iz ***člena 29***.

Or. en

Predlog spremembe 1957
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Državljanom tretjih držav se vroči vsaka odločitev o uporabi ukrepov iz odstavka 2 tega člena, prav tako pa se jih obvesti o posledicah neizpolnjevanja te odločitve, ***tudi*** v skladu s členom 29(3)***, točka (e), in pravnih sredstvih iz odstavka 5 tega člena***.	4. Državljanom tretjih držav se vroči vsaka odločitev o uporabi ukrepov iz odstavka 2 tega člena, prav tako pa se jih obvesti o posledicah neizpolnjevanja te odločitve, ***vključno s pridržanjem*** v skladu s členom 29(3).

Or. en

Predlog spremembe 1958
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Državljanom tretjih držav se vroči	4. Državljanom tretjih držav se ***pisno***

vsaka odločitev o uporabi ukrepov iz odstavka 2 tega člena, prav tako pa se jih obvesti o posledicah neizpolnjevanja te odločitve***, tudi v skladu s členom 29(3), točka (e),*** in pravnih sredstvih iz odstavka 5 tega člena.	vroči vsaka odločitev o uporabi ukrepov iz odstavka 2 tega člena, prav tako pa se jih obvesti o posledicah neizpolnjevanja te odločitve in pravnih sredstvih iz odstavka 5 tega člena.

Or. en

Predlog spremembe 1959
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. ***Državljanom tretjih držav*** se vroči vsaka odločitev o uporabi ukrepov iz odstavka 2 tega člena, prav tako pa se jih obvesti o posledicah neizpolnjevanja te odločitve, tudi v skladu s členom 29(3), točka (e), in pravnih sredstvih iz odstavka 5 tega člena.	4. ***Povratnikom*** se vroči vsaka odločitev o uporabi ukrepov iz odstavka 2 tega člena, prav tako pa se jih obvesti o posledicah neizpolnjevanja te odločitve, tudi v skladu s členom 29(3), točka (e), in pravnih sredstvih iz odstavka 5 tega člena.

Or. en

Predlog spremembe 1960
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Države članice zagotovijo, da pravosodni organ na zahtevo zadevne osebe ali po uradni dolžnosti hitro, najpozneje pa v dveh mesecih, preizkusi odločitve, sprejete v skladu z odstavkom 2 tega člena.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1961
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Države članice zagotovijo, da pravosodni organ na zahtevo zadevne osebe ali po uradni dolžnosti hitro, najpozneje pa v dveh mesecih, preizkusi odločitve, sprejete v skladu z odstavkom 2 tega člena.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1962
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Države članice zagotovijo, da pravosodni organ na zahtevo zadevne osebe ***ali po uradni dolžnosti hitro, najpozneje pa v dveh mesecih,*** preizkusi odločitve, sprejete v skladu z odstavkom 2 tega člena.	5. Države članice zagotovijo, da pravosodni organ na zahtevo zadevne osebe preizkusi odločitve, sprejete v skladu z odstavkom 2 tega člena.

Or. en

Predlog spremembe 1963
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Države članice zagotovijo, da pravosodni organ na zahtevo zadevne osebe ali po uradni dolžnosti ***hitro, najpozneje pa v dveh mesecih,*** preizkusi odločitve, sprejete v skladu z odstavkom 2 tega člena.	5. Države članice zagotovijo, da pravosodni organ na zahtevo zadevne osebe ali po uradni dolžnosti preizkusi odločitve, sprejete v skladu z odstavkom 2 tega člena.

Or. en

Predlog spremembe 1964
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Pridržanje traja čim krajši čas ***ter*** dokler so izpolnjeni pogoji iz člena 29 ***in*** je ***to potrebno***, ***da se zagotovi uspešna vrnitev***.	1. Pridržanje traja čim krajši čas***, le*** dokler so izpolnjeni pogoji iz člena 29***, dokler*** je ***mogoče upravičeno pričakovati vrnitev in kolikor trajajo postopki za ureditev odstranitve***, ***ki morajo biti izvedeni skrbno***.

Or. en

Predlog spremembe 1965
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Pridržanje traja ***čim krajši čas ter*** dokler ***so izpolnjeni pogoji iz člena 29 in*** je to potrebno, da se ***zagotovi uspešna*** vrnitev.	1. Pridržanje traja ***le*** dokler je to potrebno, da se ***pripravi in izvede*** vrnitev. ***Pridržanje se prekliče, če državljan tretje države izkaže jasno namero, da bo sodeloval v postopku vračanja, in to namero utemelji s konkretnimi dejanji***.

Or. en

Predlog spremembe 1966
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Pridržanje traja ***čim krajši čas ter dokler so izpolnjeni pogoji iz člena 29 in*** je to potrebno, da se ***zagotovi uspešna*** vrnitev.	1. Pridržanje traja ***kolikor časa*** je to potrebno, da se ***izvede*** vrnitev ***ali odstranitev***.

Or. en

Predlog spremembe 1967
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Pridržanje traja čim krajši čas ter dokler so izpolnjeni pogoji iz člena 29 ***in je to potrebno, da se zagotovi uspešna vrnitev***.	1. Pridržanje traja čim krajši čas ter dokler so izpolnjeni pogoji iz člena 29.

Or. en

Predlog spremembe 1968
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Pridržanje traja ***čim krajši čas ter*** dokler ***so*** izpolnjeni pogoji iz člena 29 in je to potrebno, da se zagotovi uspešna vrnitev.	1. Pridržanje traja dokler ***niso*** izpolnjeni pogoji iz člena 29 in je to potrebno, da se zagotovi uspešna vrnitev.

Or. fr

Predlog spremembe 1969
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Pridržanje traja čim krajši čas ter dokler ***so izpolnjeni pogoji iz člena 29 in*** je to potrebno, da se zagotovi uspešna vrnitev.	1. Pridržanje traja čim krajši čas ter ***le*** dokler je to potrebno ***in sorazmerno***, da se zagotovi uspešna vrnitev.

Or. en

Obrazložitev

Pogoji iz člena 29 vključujejo oviranje postopka vračanja in neizpolnjevanje nekaterih obveznosti. Ni mogoče odločiti, da ti pogoji niso več izpolnjeni.

Predlog spremembe 1970
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Pridržanje traja čim krajši čas ter dokler so izpolnjeni ***pogoji*** iz člena 29 in je to potrebno, da se zagotovi uspešna vrnitev.	1. Pridržanje traja čim krajši čas ter dokler so izpolnjeni ***razlogi*** iz člena 29 in je to potrebno, da se zagotovi uspešna vrnitev.

Or. en

Predlog spremembe 1971
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Pridržanje traja čim krajši čas ter dokler ***so izpolnjeni pogoji iz člena 29 in*** je to potrebno, da se zagotovi ***uspešna*** vrnitev.	1. Pridržanje traja čim krajši čas ter dokler je to potrebno, da se zagotovi ***učinkovita in pravočasna*** vrnitev ***državljana tretje države***.

Or. en

Predlog spremembe 1972
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Če se izkaže, da pogoji iz člena 29 niso več izpolnjeni, ***pridržanje ni več upravičeno,*** državljan tretje države ***pa se*** izpusti. ***Taka izpustitev ne izključuje uporabe ukrepov za preprečevanje nevarnosti pobega v skladu s členom 31.***	2. Če se izkaže, da pogoji iz člena 29 niso več izpolnjeni, ***se*** državljan tretje države izpusti.

Or. en

Predlog spremembe 1973
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Če se izkaže, da pogoji iz člena 29 niso več izpolnjeni, pridržanje ni več upravičeno, državljan tretje države pa se izpusti. Taka izpustitev ne izključuje uporabe ukrepov za preprečevanje nevarnosti pobega v skladu s členom 31.	2. Če se izkaže, da pogoji iz člena 29 niso več izpolnjeni, pridržanje ***morda*** ni več upravičeno, državljan tretje države pa se ***lahko*** izpusti ***na podlagi odločitve pristojnih organov, ki so upoštevali individualne okoliščine državljana tretje države***. Taka izpustitev ne izključuje uporabe ukrepov za preprečevanje nevarnosti pobega v skladu s členom 31.

Or. en

Predlog spremembe 1974
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Če se izkaže, da ***pogoji*** iz člena 29 niso več izpolnjeni, ***pridržanje ni več upravičeno, državljan tretje države pa se izpusti***. Taka izpustitev ne izključuje uporabe ukrepov za preprečevanje nevarnosti pobega v skladu s ***členom*** 31.	2. Če se izkaže, da ***razlogi*** iz člena 29 niso več izpolnjeni, ***se državljana tretje države se izpusti iz pridržanja na podlagi te uredbe***. Taka izpustitev ne izključuje uporabe ukrepov za preprečevanje nevarnosti pobega v skladu s ***členi 21, 23, 30 in*** 31.

Or. en

Predlog spremembe 1975
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Če ***se izkaže, da*** pogoji iz člena 29 niso več izpolnjeni, pridržanje ni več upravičeno, državljan tretje države pa se izpusti. ***Taka izpustitev ne izključuje uporabe ukrepov za preprečevanje nevarnosti pobega v skladu s členom 31.***	2. Če pogoji iz člena 29 niso več izpolnjeni, pridržanje ni več upravičeno, državljan tretje države pa se izpusti.

Or. en

Predlog spremembe 1976
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Če se izkaže, da pogoji iz člena 29 niso več izpolnjeni, pridržanje ni več upravičeno,*** državljan tretje države ***pa se izpusti. Taka izpustitev ne izključuje uporabe ukrepov za preprečevanje nevarnosti pobega v skladu s členom*** 31.	2. ***Kadar je*** državljan tretje države ***izpuščen na podlagi izkazane namere, da bo sodeloval v postopku vračanja, se uporabi vsaj ena alternativa pridržanju iz člena*** 31.

Or. en

Predlog spremembe 1977
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Če se izkaže, da pogoji iz člena 29 niso več izpolnjeni, pridržanje ni več upravičeno, državljan tretje države pa se izpusti. Taka izpustitev ne izključuje uporabe ukrepov za preprečevanje nevarnosti pobega v skladu s členom 31.	2. Če se izkaže, da pogoji iz člena 29 niso več izpolnjeni, pridržanje ni več upravičeno, državljan tretje države pa se ***lahko*** izpusti. Taka izpustitev ne izključuje uporabe ukrepov za preprečevanje nevarnosti pobega v skladu s členom 31.

Or. fr

Predlog spremembe 1978
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pridržanje v posamezni državi članici ne presega 12 mesecev. Pridržanje se lahko podaljša za največ 12 mesecev v posamezni državi članici, če je verjetno, da bo postopek vračanja trajal dlje zaradi nesodelovanja zadevnega državljana tretje države ali zamud pri pridobivanju potrebne dokumentacije od tretjih držav.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1979
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pridržanje v ***posamezni*** državi članici ne presega 12 mesecev. ***Pridržanje se lahko podaljša za največ 12 mesecev v posamezni državi članici,*** če je verjetno, da bo postopek vračanja trajal dlje zaradi nesodelovanja zadevnega državljana tretje države ali zamud pri pridobivanju potrebne dokumentacije od tretjih držav.	3. Pridržanje v državi članici ne presega 12 mesecev. Če je verjetno, da bo postopek vračanja trajal dlje zaradi nesodelovanja zadevnega državljana tretje države ali zamud pri pridobivanju potrebne dokumentacije od tretjih držav***, se lahko v državi članici uporabi pridržanje za daljše obdobje, ki pa ne sme biti daljše od 48 mesecev***. ***Če se je državljan tretje države preselil v drugo državo članico in njegovo ravnanje pomeni razlog za pridržanje iz člena 29(3), se obdobje pridržanja šteje znova.*** ***Pri izračunu najdaljšega obdobja pridržanja se ne bi smela upoštevati obdobja pridržanja, ki izhajajo iz drugih uredb ali direktiv.***

Or. en

Predlog spremembe 1980
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. ***Pridržanje v posamezni državi članici ne presega 12 mesecev. Pridržanje se lahko podaljša za največ 12 mesecev v posamezni državi članici, če*** je ***verjetno,***	3. ***Trajanje pridržanja*** je ***določen z zakonodajo*** države ***članice***.

da bo postopek vračanja trajal dlje zaradi nesodelovanja zadevnega državljana tretje države ***ali zamud pri pridobivanju potrebne dokumentacije od tretjih držav***.

Or. en

Predlog spremembe 1981
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pridržanje v posamezni državi članici ne presega ***12 mesecev***. Pridržanje se lahko podaljša za največ ***12 mesecev v posamezni državi članici, če je verjetno, da bo postopek vračanja trajal dlje zaradi nesodelovanja zadevnega državljana tretje države ali zamud pri pridobivanju potrebne dokumentacije od tretjih držav***.	3. Pridržanje v posamezni državi članici ne presega ***1 meseca***. Pridržanje se lahko podaljša za največ ***1 mesec***.

Or. en

Predlog spremembe 1982
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pridržanje ***v posamezni državi članici*** ne ***presega*** 12 mesecev. ***Pridržanje se lahko podaljša*** za ***največ 12 mesecev v posamezni državi članici, če je verjetno, da bo postopek vračanja trajal dlje zaradi nesodelovanja zadevnega državljana tretje države ali zamud pri pridobivanju potrebne dokumentacije od tretjih držav***.	3. Pridržanje ne ***sme presegati*** 12 mesecev. ***Organi*** za ***vračanje po 6 mesecih pridržanja pregledajo odločbo o vrnitvi v skladu s členom 33(2)***.

Or. en

Obrazložitev

Obdobja pridržanja bi morala biti omejena, države članice pa bi morale imeti na voljo različne možnosti, kadar osebe v postopku vračanja ni mogoče vrniti.

Predlog spremembe 1983
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pridržanje v posamezni državi članici ne presega 12 mesecev. Pridržanje se lahko podaljša za največ 12 mesecev v posamezni državi članici, če je verjetno, da bo postopek vračanja trajal dlje zaradi nesodelovanja zadevnega državljana tretje države ***ali*** zamud pri pridobivanju potrebne dokumentacije od tretjih držav.	3. Pridržanje v posamezni državi članici ne presega 12 mesecev. Pridržanje se lahko podaljša za največ 12 mesecev v posamezni državi članici, če je verjetno, da bo postopek vračanja trajal dlje zaradi nesodelovanja zadevnega državljana tretje države**,** zamud pri pridobivanju potrebne dokumentacije od tretjih držav ***ali zaradi izjemnih okoliščin, ki vplivajo na postopek vračanja v skladu z nacionalno zakonodajo***.

Or. en

Predlog spremembe 1984
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pridržanje v posamezni državi članici ne ***presega*** 12 mesecev. Pridržanje se lahko podaljša za ***največ*** 12 mesecev v posamezni državi članici, če je verjetno, da bo postopek vračanja trajal dlje zaradi nesodelovanja zadevnega državljana tretje države ali zamud pri pridobivanju potrebne dokumentacije od tretjih držav.	3. Pridržanje v posamezni državi članici ne ***sme presegati*** 12 mesecev. Pridržanje se lahko ***vseeno*** podaljša za ***najmanj*** 12 mesecev v posamezni državi članici, če je verjetno, da bo postopek vračanja trajal dlje zaradi nesodelovanja zadevnega državljana tretje države ali zamud pri pridobivanju potrebne dokumentacije od tretjih držav***, da se***

omogoči učinkovita izvršitev vrnitve.

Or. fr

Predlog spremembe 1985
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pridržanje v posamezni državi članici ne presega ***12*** mesecev. Pridržanje se lahko podaljša za največ ***12 mesecev*** v posamezni državi članici, če ***je verjetno, da bo*** postopek vračanja ***trajal*** dlje zaradi nesodelovanja zadevnega državljana tretje države ***ali zamud pri pridobivanju potrebne dokumentacije od tretjih držav***.	3. Pridržanje v posamezni državi članici ne presega ***3*** mesecev. Pridržanje se lahko podaljša za največ ***3 mesece*** v posamezni državi članici, če postopek vračanja ***traja*** dlje zaradi nesodelovanja zadevnega državljana tretje države .

Or. en

Predlog spremembe 1986
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pridržanje ***v posamezni državi članici ne presega 12*** mesecev. ***Pridržanje*** se lahko ***podaljša za*** največ 12 mesecev ***v posamezni državi članici***, če ***je verjetno, da bo*** postopek vračanja ***trajal*** dlje zaradi nesodelovanja zadevnega državljana tretje države ***ali zamud pri pridobivanju potrebne dokumentacije od tretjih držav***.	3. Pridržanje ***ne sme trajati dlje od začetnega obdobja 24*** mesecev. ***To obdobje*** se lahko ***zaporedoma podaljšuje do*** največ 12 mesecev, če postopek vračanja ***traja*** dlje zaradi nesodelovanja zadevnega državljana tretje države***, zlasti zaradi neizpolnjevanja obveznosti iz te uredbe***.

Or. en

Predlog spremembe 1987
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pridržanje v posamezni državi članici ne presega ***12*** mesecev. Pridržanje se lahko podaljša za največ 12 mesecev v posamezni državi članici, če je verjetno, da bo postopek vračanja trajal dlje zaradi nesodelovanja zadevnega državljana tretje države ali zamud pri pridobivanju potrebne dokumentacije od tretjih držav.	3. Pridržanje v posamezni državi članici ne presega ***6*** mesecev. Pridržanje se lahko podaljša za največ 12 mesecev v posamezni državi članici, če je verjetno, da bo postopek vračanja trajal dlje zaradi nesodelovanja zadevnega državljana tretje države ali zamud pri pridobivanju potrebne dokumentacije od tretjih držav.

Or. en

Predlog spremembe 1988
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Pridržanje se lahko po izteku najdaljšega obdobja pridržanja 48 mesecev v skladu z odstavkom 3 uporabi tudi za dodatna obdobja do največ 12 mesecev, kadar obstaja nevarnost pobega in kadar se upravičeno pričakuje odstranitev zaradi ene ali več naslednjih sprememb okoliščin:
	a. pojavile so se nove pomembne informacije o identiteti državljana tretje države;
	b. potna listina je bila pridobljena zaradi spremenjenih okoliščin ali se lahko upravičeno domneva, da je bila pridobljena zaradi spremenjenih okoliščin;

	c. sodelovanje s tretjo državo se je izboljšalo.

Or. en

Predlog spremembe 1989
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Iztek najdaljšega obdobja pridržanja v skladu z odstavkom 3 ne izključuje uporabe ukrepov v skladu s členom 31.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1990
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Iztek najdaljšega obdobja pridržanja v skladu z odstavkom 3 ne izključuje uporabe ukrepov v skladu s členom 31.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1991
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

4. Iztek najdaljšega obdobja pridržanja v skladu z odstavkom 3 ne izključuje uporabe ukrepov v skladu s členom 31.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1992
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Iztek najdaljšega obdobja pridržanja v skladu z odstavkom 3 ne izključuje uporabe ukrepov v skladu s členom 31.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Konec najdaljšega možnega obdobja pridržanja ne bi smel biti izgovor za to, da država članica uporabi alternative pridržanju.

Predlog spremembe 1993
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Iztek ***najdaljšega obdobja*** pridržanja v skladu z ***odstavkom*** 3 ne izključuje uporabe ukrepov v skladu s ***členom*** 31.	4. Iztek ***najdaljših obdobij*** pridržanja v skladu z ***odstavkoma*** 3 ***in 3a*** ne izključuje uporabe ukrepov v skladu s ***členi 21, 23, 30 in*** 31.

Or. en

Predlog spremembe 1994
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. ***Iztek najdaljšega obdobja*** pridržanja v skladu z odstavkom 3 ne izključuje uporabe ukrepov v skladu s členom 31.	4. ***Obdobje*** pridržanja v skladu z odstavkom 3 ne izključuje ***izredne*** uporabe ukrepov v skladu s členom 31.

Or. fr

Predlog spremembe 1995
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4a. Kadar državljan tretje države med pridržanjem sodeluje v postopku vračanja, se prostovoljna vrnitev zadevnega državljana tretje države organizira brez nepotrebnega odlašanja. Pridržanje se lahko po potrebi ohrani do odhoda, da se zagotovi učinkovita vrnitev v skladu z odstavkoma 3 in 3a.

Or. en

Predlog spremembe 1996
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4a. Pridržanje državljanov tretjih držav, za katere je bilo ugotovljeno, da

predstavljajo varnostno tveganje v skladu s členom 16(3)(c), lahko države članice podaljšajo tudi preko najdaljšega trajanja iz odstavka 3.

Or. en

Predlog spremembe 1997
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 33 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Preizkus odredb o pridržanju	Preizkus odredb o pridržanju ***in alternativ pridržanju***

Or. en

Predlog spremembe 1998
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Pridržanje se na zahtevo zadevnega državljana tretje države ali po uradni dolžnosti preizkuša v rednih časovnih presledkih in vsaj ***vsake tri mesece***.	1. Pridržanje se na zahtevo zadevnega državljana tretje države ali po uradni dolžnosti preizkuša v rednih časovnih presledkih in vsaj ***vsakih šest mesecev, razen če državljan tretje države izpolnjuje pogoje iz členov 16, 29 in 30; v tem primeru se lahko preizkus opravi šele po izteku minimalnega obdobja pridržanja iz člena 32***.

Or. fr

Predlog spremembe 1999
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Pridržanje se ***na zahtevo zadevnega državljana tretje države ali*** po uradni dolžnosti ***preizkuša v rednih časovnih presledkih in vsaj vsake tri mesece***.	1. Pridržanje se ***preizkuša*** po uradni dolžnosti***, kot to določa nacionalna zakonodaja***.

Or. en

Predlog spremembe 2000
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Pridržanje se ***na zahtevo zadevnega državljana tretje države ali*** po uradni dolžnosti ***preizkuša*** v ***rednih časovnih presledkih in vsaj vsake tri mesece***.	1. Pridržanje se ***lahko preizkuša*** po uradni dolžnosti v ***skladu z nacionalnim pravom***.

Or. en

Predlog spremembe 2001
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Pridržanje se na zahtevo zadevnega državljana tretje države ali po uradni dolžnosti*** preizkuša v rednih časovnih presledkih in vsaj vsake tri mesece.	1. ***Brez poseganja v pravico povratnikov do učinkovitega pravnega sredstva v skladu s členom 26 se pridržanje*** preizkuša v rednih časovnih presledkih in vsaj vsake tri mesece.

Or. en

Obrazložitev

Preizkus odločbe o pridržanju ne sme posegati v pravico povratnika do učinkovitega pravnega sredstva.

Predlog spremembe 2002
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Pridržanje ***se na zahtevo zadevnega državljana tretje države ali po uradni dolžnosti*** preizkuša v rednih časovnih presledkih in vsaj vsake ***tri mesece***.	1. Pridržanje ***in alternative pridržanju se*** preizkuša v rednih časovnih presledkih in vsaj vsake ***štiri tedne***.

Or. en

Predlog spremembe 2003
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Pridržanje ***se na zahtevo zadevnega državljana tretje države ali*** po uradni dolžnosti preizkuša v rednih časovnih presledkih in vsaj vsake ***tri mesece***.	1. Pridržanje ***in alternative pridržanju se*** po uradni dolžnosti preizkuša v rednih časovnih presledkih in vsaj vsake ***štiri tedne***.

Or. en

Predlog spremembe 2004
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Pridržanje se ***na zahtevo zadevnega***	1. Pridržanje se preizkuša v ***skladu z***

državljana tretje države ali po uradni dolžnosti preizkuša v ***rednih časovnih presledkih in vsaj vsake tri mesece***.	***nacionalnim pravom***.

Or. en

Predlog spremembe 2005
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Pridržanje se na zahtevo zadevnega državljana tretje države ali po uradni dolžnosti preizkuša v rednih časovnih presledkih ***in vsaj vsake tri mesece***.	1. Pridržanje se na zahtevo zadevnega državljana tretje države ali po uradni dolžnosti preizkuša v rednih časovnih presledkih***, običajno vsakih šest mesecev***.

Or. en

Predlog spremembe 2006
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Pridržanje se na zahtevo zadevnega državljana tretje države ali po uradni dolžnosti preizkuša ***v rednih časovnih presledkih in*** vsaj ***vsake tri mesece***.	1. ***Države članice zagotovijo, da*** se pridržanje na zahtevo zadevnega državljana tretje države ali po uradni dolžnosti preizkuša vsaj ***vsakih devet mesecev***.

Or. en

Predlog spremembe 2007
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Predlog uredbe

Člen 33 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Kadar je povratnik pridržan šest mesecev, organi za vračanje pregledajo odločbo o vrnitvi ob upoštevanju verjetnosti, da bo vrnitev dejansko izvedena, in glede na pristojnost države članice iz člena 7(9).

Or. en

Obrazložitev

Glede na to, da dokazi kažejo, da dlje kot je oseba v postopku vračanja pridržana, manjša je verjetnost, da bo ta oseba vrnjena, bi morali organi države članice za vračanje vsakih šest mesecev pregledati samo odločbo o vrnitvi.

Predlog spremembe 2008
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Pridržanje mladoletnikov brez spremstva se preizkuša po uradni dolžnosti v rednih časovnih presledkih in vsaj vsake tri mesece.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2009
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Pridržanje mladoletnikov brez spremstva se preizkuša po uradni dolžnosti v rednih časovnih presledkih in	***črtano***

vsaj vsake tri mesece.

Or. en

Predlog spremembe 2010
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Pridržanje mladoletnikov brez spremstva se preizkuša po uradni dolžnosti v rednih časovnih presledkih in vsaj vsake tri mesece.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2011
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Pridržanje mladoletnikov brez spremstva se preizkuša po uradni dolžnosti v rednih časovnih presledkih in vsaj vsake tri mesece**.**	2. Pridržanje mladoletnikov brez spremstva se preizkuša po uradni dolžnosti v rednih časovnih presledkih in vsaj vsake tri mesece***, razen če predstavljajo varnostno tveganje v skladu z odstavkom 16 ali zaradi begosumja; v tem primeru se lahko preskus opravi šele po izteku minimalnega obdobja pridržanja iz odstavka 32***.

Or. fr

Predlog spremembe 2012
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Pridržanje ***mladoletnikov*** brez spremstva se preizkuša po uradni dolžnosti v rednih časovnih presledkih in vsaj vsake tri mesece.	2. Pridržanje ***otrok*** brez spremstva se preizkuša po uradni dolžnosti v rednih časovnih presledkih***, kot je določeno v nacionalnem pravu,*** in vsaj vsake tri mesece ***ali na ustrezno utemeljeno zahtevo zastopnika v skladu s členom 20(2)***.

Or. en

Predlog spremembe 2013
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Pridržanje mladoletnikov brez spremstva ***se*** preizkuša po uradni dolžnosti ***v rednih časovnih presledkih in*** vsaj vsake tri mesece.	2. ***Države članice zagotovijo, da se*** pridržanje mladoletnikov brez spremstva preizkuša ***na zahtevo zadevnega državljana tretje države ali*** po uradni dolžnosti vsaj vsake tri mesece.

Or. en

Predlog spremembe 2014
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Pridržanje mladoletnikov brez spremstva se preizkuša po uradni dolžnosti v rednih časovnih presledkih ***in vsaj vsake tri mesece***.	2. Pridržanje mladoletnikov brez spremstva se preizkuša po uradni dolžnosti v rednih časovnih presledkih.

Or. en

Predlog spremembe 2015
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar pridržanje odredijo ali podaljšajo upravni organi, države članice zagotovijo, da so vsa ustrezna dejstva, dokazi in pripombe, predloženi med postopkom, predmet sodnega preizkusa, pri čemer poskrbijo, da:	***črtano***
a. se vsak sodni preizkus zakonitosti pridržanja zaključi čim hitreje po začetku pridržanja, najpozneje pa 15 dni po tem; ali	
b. se zadevnemu državljanu tretje države zagotovi pravico, da začne postopek, s katerim se preizkusi zakonitost pridržanja, pri čemer se sodni preizkus opravi kar se da hitro po začetku ustreznega postopka, najpozneje pa 15 dni po tem. V takih primerih države članice takoj po pridržanju obvestijo zadevnega državljana tretje države o možnosti začetka takega postopka.	

Or. en